|  |
| --- |
| **УГОВОР АФД-А БРОЈ ЦРС1028 01 Г**  **УГОВОР О КРЕДИТНОМ АРАНЖМАНУ**  **закључен дана 15. новембра 2024. године**  **између**  **ФРАНЦУСКЕ АГЕНЦИЈЕ ЗА РАЗВОЈ**  као Зајмодавца  **и**  **РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ**  као Зајмопримца |

САДРЖАЈ

[1. ЗНАЧЕЊА РЕЧИ И ИЗРАЗА И ТУМАЧЕЊЕ](#_Toc178664891)

[1.1 Значења речи и израза](#_Toc178664892)

[1.2 Тумачење](#_Toc178664893)

[2. Кредитни АРАНЖМАН, СВРХА И УСЛОВИ КОРИШЋЕЊА](#_Toc178664894)

[2.1 Кредитни аранжман](#_Toc178664895)

[2.2 Сврха](#_Toc178664896)

[2.3 Праћење](#_Toc178664897)

[2.4 Претходни услови](#_Toc178664898)

[3. ПОВЛАЧЕЊЕ СРЕДСТАВА](#_Toc178664899)

[3.1 Износи Повлачења средстава](#_Toc178664900)

[3.2 Захтев за Повлачење средстава](#_Toc178664901)

[3.3 Извршење исплате](#_Toc178664902)

[3.4 Начини исплате](#_Toc178664903)

[3.5 Рок за Прво повлачење средстава](#_Toc178664920)

[3.6 Рок за Повлачење средстава](#_Toc178664921)

[4. КАМАТА](#_Toc178664924)

[4.1 Каматна стопа](#_Toc178664925)

[4.2 Обрачун и плаћање камате](#_Toc178664929)

[4.3 Камата на доцњу и затезна камата](#_Toc178664931)

[4.4 Обавештавање о Каматним стопама](#_Toc178664932)

[4.5 Ефективна глобална каматна стопа (*Taux effectif global*)](#_Toc178664933)

[5. измена обрачуна камате](#_Toc178664934)

[5.1 Поремећај тржишта](#_Toc178664935)

[5.2 Замена Приказа референтне стопе](#_Toc178664936)

[6. НАКНАДЕ](#_Toc178664942)

[6.1 Накнаде за ангажовање средстава](#_Toc178664943)

[6.2 Приступна накнада](#_Toc178664944)

[7. ОТПЛАТА](#_Toc178664945)

[8. ПРЕВРЕМЕНА ОТПЛАТА И ОТКАЗ](#_Toc178664946)

[8.1 Добровољна превремена отплата](#_Toc178664947)

[8.2 Обавезна превремена отплата](#_Toc178664948)

[8.3 Отказ од стране Зајмопримца](#_Toc178664949)

[8.4 Отказ од стране Зајмодавца](#_Toc178664950)

[8.5 Ограничења](#_Toc178664951)

[9. ДОДАТНЕ ОБАВЕЗЕ ПЛАЋАЊА](#_Toc178664952)

[9.1 Трошкови и расходи](#_Toc178664953)

[9.2 Обештећење за отказ](#_Toc178664957)

[9.3 Обештећење за превремену отплату](#_Toc178664958)

[9.4 Порези и таксе](#_Toc178664959)

[9.5 Додатни трошкови](#_Toc178664966)

[9.6 Валутно обештећење](#_Toc178664967)

[9.7 Дани доспећа](#_Toc178664968)

[10. ИЗЈАВЕ И ГАРАНЦИЈЕ](#_Toc178664969)

[10.1 Овлашћења и надлежност](#_Toc178664970)

[10.2 Ваљаност и прихватљивост у сврхе доказивања](#_Toc178664971)

[10.3 Извршивост обавеза](#_Toc178664972)

[10.4 Ослобођење од такси за упис или регистрацију](#_Toc178664973)

[10.5 Пренос средстава](#_Toc178664974)

[10.6 Одсуство сукоба са другим обавезама](#_Toc178664975)

[10.7 Меродавно право и извршење](#_Toc178664976)

[10.8 Одсуство неизвршења обавеза](#_Toc178664977)

[10.9 Одсуство информација које доводе у заблуду](#_Toc178664978)

[10.10 Пројектна документација](#_Toc178664979)

[10.11 Пројектна одобрења](#_Toc178664980)

[10.12 Набавке](#_Toc178664981)

[10.13 Статус *pari passu*](#_Toc178664982)

[10.14 Законито порекло средстава и Забрањене радње](#_Toc178664983)

[10.15 Одсуство Значајних негативних последица](#_Toc178664984)

10.16 Одрицање од имунитета.................................................................................................

[11. обавезе](#_Toc178664985)

[11.1 Поштовање закона, прописа и обавеза](#_Toc178664986)

[11.2 Овлашћења](#_Toc178664987)

[11.3 Пројектна документација](#_Toc178664988)

[11.4 Спровођење и одржавање Пројекта](#_Toc178664989)

[11.5 Набавке](#_Toc178664990)

[11.6 Одговорност за заштиту животне средине и друштва](#_Toc178664991)

[11.7 Додатно финансирање](#_Toc178664994)

[11.8 Статус *pari passu*](#_Toc178664995)

[11.9 Наменски рачуни](#_Toc178664996)

11.10 Вршење надзора..............................................................................................................

[11.11 Вредновање Пројекта](#_Toc178664997)

[11.12 Спискови лица под финансијским санкцијама и ембаргом](#_Toc178664998)

[11.13 Законито порекло, уздржавање од Забрањених радњи](#_Toc178664999)

11.14 Истраге.............................................................................................................................

[11.15 Видљивост и комуникације](#_Toc178665000)

[12. ОБАВЕЗЕ У ПОГЛЕДУ ИНФОРМИСАЊА](#_Toc178665001)

[12.1 Финансијске информације](#_Toc178665002)

[12.2 Извештај о спровођењу Пројекта](#_Toc178665003)

[12.3 Суфинансирање](#_Toc178665004)

[12.4 Информисање – разно](#_Toc178665005)

[13. случајеви неизвршења обавеза](#_Toc178665006)

[13.1 Случајеви неизвршења обавеза](#_Toc178665007)

[13.2 Превремена доспелост](#_Toc178665029)

[13.3 Обавештење о Случају неизвршења обавеза](#_Toc178665030)

[14. УПРАВЉАЊЕ АРАНЖМАНОМ](#_Toc178665031)

[14.1 Плаћања](#_Toc178665032)

[14.2 Пребијање](#_Toc178665033)

[14.3 Радни дани](#_Toc178665034)

[14.4 Валута плаћања](#_Toc178665035)

[14.5 Правило за израчунавање броја дана](#_Toc178665036)

[14.6 Место плаћања](#_Toc178665037)

[14.7 Поремећај платног промета](#_Toc178665038)

[15. РаЗНО](#_Toc178665039)

[15.1 Језик](#_Toc178665040)

[15.2 Потврде и утврђења](#_Toc178665041)

[15.3 Делимична ништавост](#_Toc178665042)

[15.4 Неодрицање од права](#_Toc178665043)

[15.5 Уступање](#_Toc178665044)

[15.6 Правно дејство](#_Toc178665045)

[15.7 Целовитост споразума](#_Toc178665046)

[15.8 Измене и допуне](#_Toc178665047)

[15.9 Поверљивост – Откривање информација](#_Toc178665048)

[15.10 Застарелост](#_Toc178665049)

[15.11 Промењене околности](#_Toc178665050)

[16. Обавештења](#_Toc178665051)

[16.1 Писмена комуникација и адресе](#_Toc178665052)

[16.2 Пријем](#_Toc178665053)

[16.3 Електронска комуникација](#_Toc178665054)

[17. МЕРОДАВНО ПРАВО, извршење и избор седишта](#_Toc178665055)

[17.1 Меродавно право](#_Toc178665056)

[17.2 Арбитража](#_Toc178665057)

[17.3 Достава](#_Toc178665058)

[18. ТРАЈАЊЕ](#_Toc178665059)

[ПРИЛОГ 1A – ЗНАЧЕЊА РЕЧИ И ИЗРАЗА](#_Toc169853994)

[ПРИЛОГ 1Б – ТУМАЧЕЊЕ](#_Toc169853995)

[ПРИЛОГ 2 – ОПИС ПРОЈЕКТА](#_Toc169853996)

[ПРИЛОГ 3 – ПЛАН ФИНАНСИРАЊА](#_Toc169853997)

[ПРИЛОГ 4 – ПРЕТХОДНИ УСЛОВИ](#_Toc169853998)

[ПРИЛОГ 5A – ОБРАЗАЦ ЗАХТЕВА ЗА ПОВЛАЧЕЊЕ СРЕДСТАВА](#_Toc169853999)

[ПРИЛОГ 5Б – ОБРАЗАЦ ПОТВРДЕ О ПОВЛАЧЕЊУ СРЕДСТАВА И КАМАТНОЈ СТОПИ](#_Toc169854000)

[ПРИЛОГ 5Ц – ОБРАЗАЦ ЗАХТЕВА ЗА КОНВЕРЗИЈУ КАМАТНЕ СТОПЕ](#_Toc169854001)

[ПРИЛОГ 5Д – ОБРАЗАЦ ПОТВРДЕ О КОНВЕРЗИЈИ КАМАТНЕ СТОПЕ](#_Toc169854002)

[ПРИЛОГ 6 – СПОРАЗУМ АФД-А О ИНТЕГРИТЕТУ](#_Toc169854003)

[ПРИЛОГ 7 – ИНФОРМАЦИЈЕ КОЈЕ ЈЕ ЗАЈМОДАВАЦ ИЗРИЧИТО ОВЛАШЋЕН ДА ОБЈАВИ НА ИНТЕРНЕТ СТРАНИЦИ ЗАЈМОДАВЦА (А НАРОЧИТО СВОЈОЈ ПЛАТФОРМИ ОТВОРЕНИХ ПОДАТАКА](#_Toc169854004)

[ПРИЛОГ 8 – ИНФОРМАТИВНО САОПШТЕЊЕ О ПРОЈЕКТУ](#_Toc169854005)

**УГОВОР О КРЕДИТНОМ АРАНЖМАНУ**

**ЗАКЉУЧЕН ИЗМЕЂУ:**

1. **РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ**, коју заступа Влада Републике Србије посредством министра финансија, г-дина Синише Малог, који је овлашћен да потпише овај Уговор,

(у даљем тексту: „Република Србија” или „Зајмопримац”);

**И**

1. **ФРАНЦУСКЕ АГЕНЦИЈЕ ЗА РАЗВОЈ**, јавног субјекта Француске чији је рад уређен правом Француске, са седиштем на адреси 5, rue Roland Barthes, 75598 Paris Cedex 12, Француска, уписаног у Трговински и регистар привредних друштава у Паризу под бројем 775 665 599, које заступа г-дин Arnaud Dauphin у својству директора регионалне канцеларије за Западни Балкан, овлашћен да потпише овај Уговор,

(у даљем тексту: „**АФД**” или „**Зајмодавац**”);

(у даљем тексту збирно: „**Стране**” односно појединачно: „**Страна**”).

**БУДУЋИ ДА**:

(А) Зајмопримац намерава да реализује „Фазу 2 Програма модернизације железничког сектора”, у даљем тексту: „**Пројекат**”, детаљније описану у Прилогу 2 (*Опис Пројекта*) у укупној вредности од стотину двадесет милиона евра (120.000.000 ЕУР).

(Б) Зајмопримац је затражио од Зајмодавца да му стави на располагање кредитни аранжман за потребе делимичног финансирања Пројекта.

(Ц) Као суфинансијер, ИБРД намерава да стави на располагање средства за финансирање Пројекта у износу од највише шездесет милиона евра (60.000.000 ЕУР).

(Д) У складу са одлуком број Ц20240698 Одбора за стране државе(*Comité des Etats Etrangers*) од дана 18. септембра 2024. године, Зајмодавац се сагласио да Зајмопримцу стави на располагање Кредитни аранжман у складу са условима из овог Уговора.

**НА ОСНОВУ НАПРЕД НАВЕДЕНОГ, СТРАНЕ СУ СЕ СТОГА СПОРАЗУМЕЛЕ О СЛЕДЕЋЕМ:**

1. ЗНАЧЕЊА РЕЧИ И ИЗРАЗА И ТУМАЧЕЊЕ
   1. Значења речи и израза

Речи и изрази написани великим почетним словом који се користе у овом Уговору (укључујући и у напред наведеној преамбули и Прилозима) имају значења која су им дата у Прилогу 1А (Значења речи и израза), осим ако овим Уговором није прописано другачије.

* 1. Тумачење

Речи и изрази који се користе у овом Уговору тумаче се у складу са одредбама Прилога 1Б (*Тумачење*), осим ако није наведено другачије.

1. Кредитни АРАНЖМАН, СВРХА И УСЛОВИ КОРИШЋЕЊА
   1. Кредитни аранжман

У складу са условима овог Уговора, Зајмодавац ставља на располагање Зајмопримцу Кредитни аранжман у максималном укупном износу од шездесет милиона евра (60.000.000 ЕУР).

* 1. Сврха

Зајмопримац ће све износе које позајми у складу са овим Кредитним аранжманом користити искључиво за финансирање и/или рефинансирање Прихватљивих трошкова у складу са описом Пројекта из Прилога 2 (*Опис Пројекта*) и Планом финансирања из Прилога 3 (*План финансирања*)*.*

* 1. Праћење

Зајмодавац се не сматра одговорним за коришћење било ког позајмљеног износа супротно одредбама овог Уговора.

* 1. Претходни услови

(а) Најкасније на Дан потписивања, Зајмопримац ће Зајмодавцу доставити све документе из Дела I Прилога 4 (*Претходни услови*).

(б) Захтев за повлачење средстава не може се доставити Зајмодавцу осим ако:

за прво Повлачење средстава, Зајмодавац није примио сву документацију из Делова III и IV Прилога 4 (*Претходни услови*) и није обавестио Зајмопримца да је та документација по својој форми и садржини прихватљива;

за свако накнадно Повлачење средстава, Зајмодавац није примио сву документацију из Дела IV Прилога 4 (*Претходни услови*) и није обавестио Зајмопримца да је та документација по својој форми и садржини прихватљива; и

на дан подношења Захтева за повлачење средстава и на предложени Дан повлачења средстава за одговарајуће Повлачење средстава, није наступио Случај поремећаја платног промета и ако нису испуњени услови из овог Уговора, укључујући следеће:

ниједан Случај неизмирења обавеза није у току нити би наступио услед предложеног Повлачења средстава;

ниједан Суфинансијер није обуставио своја плаћања у односу на Пројекат;

Захтев за повлачење средстава је упућен у складу са одредбама Члана 3.2 (Захтев за повлачење средстава);

све изјаве које је Зајмопримац дао у вези са Чланом 10 (Изјаве и гаранције) су истините.

1. ПОВЛАЧЕЊЕ СРЕДСТАВА
   1. Износи Повлачења средстава

Кредитни аранжман ће бити стављен на располагање Зајмопримцу током Периода расположивости средстава, у више Повлачења средстава, при чему број Повлачења средстава неће прећи седамдесет (70).

* 1. Захтев за повлачење средстава

а) Под условом да су испуњени захтеви из Члана 2.4(б) (*Претходни услови*), Зајмопримац може да повуче средства по основу Кредитног аранжмана тако што ће Зајмодавцу доставити уредно попуњен и потписан Захтев за повлачење средстава у складу са следећим описом:

1. уредно попуњен и потписан примерак Захтева за повлачење средстава у електронском облику, заједно са свом пратећом документацијом неопходном за доказивање испуњености одговарајућих претходних услова, прво ће се доставити Суфинансијеру, истовремено са достављањем одговарајућег Захтева за исплату средстава по основу зајма ИБРД-а у складу са условима Споразума о зајму са ИБРД-ом; и
2. уредно попуњен и потписан примерак Захтева за повлачење средстава у физичком облику Зајмопримац доставља директору канцеларије АФД на адресу наведену у Члану 16.1 (*Писмена комуникација и адресе*).

Плаћања се врше у складу са инструкцијама из Писма о повлачењу средстава и финансијским информацијама (ДФИЛ), односно његовом евентуалном ажурираном верзијом, које усваја Суфинансијер.

Осим ако Зајмодавац не одобри изузетак, сваки Захтев за повлачење средстава доставља се истовремено са Захтевом за исплату средстава по основу Споразума о зајму са ИБРД-ом за одговарајући износ како би се осигурало финансирање по принципу *pari passu* описано у Прилогу 3 (*План финансирања*).

б) Сваки Захтев за повлачење средстава је неопозив и сматраће се исправно попуњеним ако је:

1. Захтев за повлачење средстава у значајној мери одговара форми из Прилога 5А (*Образац захтева за повлачење средстава*);
2. Зајмодавац примио Захтев за повлачење средстава најмање петнаест (15) Радних дана пре истека Рока за повлачење средстава;
3. предложени Дан повлачења средстава Радни дан који пада унутар Периода расположивости средстава;
4. износ Повлачења средстава у складу са одредбом Члана 3.1 (*Износи Повлачења средстава*); и
5. сва документација из Дела III и/или IV Прилога 4 (*Претходни услови*), већ према случају, за потребе Повлачења средстава, која је приложена уз Захтев за повлачење средстава, у складу са захтевима из напред наведеног Прилога и условима Члана 3.4 (*Начини исплате*), као и да је по својој форми и садржини прихватљива Зајмодавцу.

Сви евентуални документарни докази, као што су рачуни или плаћене фактуре, морају да садрже референтни број и датум одговарајућег налога за плаћање, ако је то применљиво и неопходно у складу са процедуром Суфинансијера.

Зајмопримац се обавезује да ће чувати оригиналне примерке документарних доказа, ставити их на располагање Зајмодавцу у сваком тренутку и доставити Зајмодавцу Оверене копије или преписе таквих доказа на захтев Зајмодавца.

* 1. Извршење исплате

У складу са Споразумом о суфинансирању, када Суфинансијер прими Захтев за исплату средстава и одговарајућу пратећу документацију описану у напред наведеном Члану 3.2 (a)(i), Суфинансијер, у име и за рачун Зајмодавца:

оцењује сву ту пратећу документацију, у складу са својим применљивим интерним правилима и процедурама; и

потврђује да износ затражен у Захтеву за повлачење средстава у складу са условима суфинансирања из Споразума о суфинансирању.

Ако је исход напред наведеног поступка оцене и потврђивања прихватљив Суфинансијеру, исти ће обавестити Зајмодавца писменим путем о таквом исходу путем обавештења о исплати (у даљем тексту: „**Обавештење о исплати**”).

Под условом да је испуњен захтев из Члана 14.7 (*Поремећај платног промета*), ако је испуњен сваки од услова из Члана 2.4(б) (*Претходни услови)* овог Уговора, Зајмодавац ће ставити захтевано Повлачење средстава на располагање Зајмопримцу најкасније на Дан повлачења средстава.

Зајмодавац ће доставити Зајмопримцу писмо о потврди Повлачења средстава које у највећој мери одговара форми из Прилога 5Б (*Образац потврде о повлачењу средстава и каматној стопи*).

* 1. Начини исплате

Аранжман се ставља на располагање у складу са једним или више следећих услова:

* + 1. Накнада трошкова

Под условом да су испуњени захтеви из Дела III и/или IV Прилога 4 (*Претходни услови*), већ према случају, средства могу бити исплаћена непосредно Зајмопримцу у складу са условима овог Уговора, ради рефинансирања Прихватљивих трошкова које је платио Зајмопримац, под условом да се докази о плаћању Прихватљивих трошкова од стране Зајмопримца наведених у Захтеву за повлачење средстава доставе Зајмодавцу посредством Суфинансијера и то у облику који је по својој форми и садржини прихватљив Суфинансијеру.

Зајмодавац може да затражи, било непосредно било посредством Суфинансијера, да Зајмопримац достави и друге доказе о извођењу радова или услуга који одговарају релевантним Прихватљивим трошковима.

* + 1. Непосредна плаћања

(а) Под условом да су испуњени захтеви из Дела III и/или IV Прилога 4 (*Претходни услови*), већ према случају, Зајмопримац може у Захтеву за повлачење средстава да затражи да се износ Повлачења средстава стави на располагање непосредно Извођачу радова у циљу плаћања Прихватљивих трошкова који доспевају по уговору закљученом за сврхе спровођења Пројекта или било ког његовог дела.

У том смислу, Зајмопримац ће Зајмодавцу доставити евентуалне инструкције неопходне за непосредно плаћање Повлачења средстава према захтеву, и то тако што ће уз Захтев за повлачење средстава приложити релевантну документацију из Дела III и/или Дела IV, већ према случају, Прилога 4 (*Претходни услови*).

(б) Зајмопримац овим овлашћује Зајмодавца да врши непосредна плаћања у складу са ставом (а) овог Члана из износа Повлачења средстава. Зајмодавац ни у ком тренутку неће бити дужан да проверава да ли постоји ограничење било које врсте у вези са захтеваним Повлачењем средстава. Зајмодавац задржава право да одбије такав захтев ако сазна за било какво ограничење те врсте.

(ц) Зајмодавац ни на који начин није одговоран у погледу Повлачења средстава а Зајмопримац се овим одриче права на предузимање било какве радње према Зајмодавцу у том погледу. Зајмопримац ће надокнадити Зајмодавцу све трошкове, губитке и обавезе које по Зајмодавца настану у погледу радњи трећих лица предузетих против Зајмодавца у погледу таквих Повлачења средстава.

(д) Зајмопримац је сагласан да ће се сваки износ који Зајмодавац исплати у складу са овим Чланом 3.4.2 сматрати Повлачењем средстава и да ће Зајмодавцу рефундирати у пуном износу све износе плаћене по основу Аранжмана у складу са овим Чланом 3.4.2 (*Непосредна плаћања*), заједно са, нарочито, свом каматом приписаном на те износе почевши од релевантних Дана повлачења средстава.

* + 1. Повлачења средстава у виду аванса

Зајмодавац ће Аранжман учинити доступним у виду аванса (у даљем тексту: „**Аванс(и)**”) који ће бити уплаћени на Наменски рачун.

(а) Отварање Наменског рачуна

Зајмопримац ће отворити и одржавати отвореним рачун у име Пројекта (у даљем тексту: „**Наменски рачун**”) код Народне банке Србије (у даљем тексту: „НБС”), искључиво за потребе (i) пријема износа Повлачења средстава у виду Аванса од Зајмодавца, и (ii) плаћања Прихватљивих трошкова. Различити Наменски рачуни користиће се за Фазу 1 и Фазу 2 Пројекта модернизације железничког сектора у Србији.

Зајмопримац се овим обавезује и стараће се о томе да се свако лице одриче сваког права пребијања у односу на Наменски рачун и сваки други рачун отворен у име Зајмопримца код НБС, односно са свим којим другим дуговањима Зајмопримца.

(б) Почетни аванс

Под условом да су испуњени захтеви из Члана 2.4 (*Претходни услови*), Зајмодавац ће на Наменски рачун уплатити почетни Аванс у износу наведеном у одговарајућем Обавештењу о повлачењу средстава које Суфинансијер достави Зајмодавцу.

(ц) Додатни аванси

Додатни аванси ће се исплатити на захтев Зајмопримца по поступку који се примењује у складу са Споразумом о зајму са ИБРД-ом и под условом да се испуне захтеви из Члана 2.4 (*Претходни услови*).

(д) Завршни аванс

Осим ако се Зајмодавац не сагласи са другим поступком, завршни Аванс плаћа се под истим условима као и остали Аванси и, ако је то применљиво, за њега се у обзир узимају све евентуалне промене у плану финансирања Пројекта договорене између Страна.

(е) Оправдање за употребу Аванса

Зајмопримац је сагласан да ће Зајмодавцу доставити:

1. најкасније до истека Рока за употребу средстава, потврду потписану од стране овлашћеног потписника Зајмопримца којом се потврђује да је сто одсто (100%) како претпоследњег тако и завршног Аванса искоришћено и у којој се приказује детаљан преглед износа плаћених у погледу Прихватљивих трошкова током релевантног периода; и
2. најкасније три (3) месеца од дана доставе потврде из алинеје (i) ове тачке, завршни ревизорски извештај за Наменски рачун (у даљем тексту: „Завршни ревизорски извештај”) израђен у складу са одредбама Споразума о зајму са ИБРД-ом и Правилником о раду на пројекту. Именовани ревизор ће утврдити да ли су сви износи повучени по основу Аранжмана и уплаћени на Наменски рачун употребљени у складу са условима овог Уговора

(ф) Важећи девизни курс

Ако су било који Прихватљиви трошкови деноминовани у било којој другој валути осим евра, Зајмопримац ће претворити фактурисани износ у противвредност у еврима у складу са одредбама Споразума о зајму са ИБРД-ом и Правилником о раду на пројекту.

(г) Рок за употребу средстава

Зајмопримац је сагласан да ће сва средства исплаћена у виду Аванса бити у потпуности искоришћена за плаћање Прихватљивих трошкова најкасније до дана истека Рока за употребу средстава.

(х) Контрола – ревизија

Зајмопримац је сагласан да ће, током Периода повлачења средстава, Наменски рачун бити ревидиран у складу са одредбама Споразума о зајму са ИБРД-ом и Правилником о раду на пројекту. Ревизор ће утврдити да ли су сви износи повучени по основу Аранжмана и уплаћени на Наменски рачун употребљени у складу са условима овог Уговора.

Зајмопримац ће Ревизорске извештаје ставити на располагање Зајмодавцу посредством Суфинансијера.

Током Периода повлачења средстава, Зајмодавац може да изврши, или може ангажовати треће лице које ће за његов рачун а на терет Зајмопримца извршити, инспекције документарних доказа по методу случајног избора а не систематски.

(и) Случајеви у којима се не оправда употреба Аванса

Зајмодавац може захтевати од Зајмопримца да рефундира:

1. све износе чија употреба за Прихватљиве трошкове није уредно или адекватно оправдана, заједно са
2. свим другим износима на стању на Наменском рачуну на дан истека Рока за употребу средстава.

Зајмопримац ће Зајмодавцу рефундирати такве износе у року од двадесет (20) календарских дана од пријема обавештења о томе од Зајмодавца. Рефундација од стране Зајмопримца у складу са одредбама овог Члана сматра се обавезном превременом отплатом кредита у складу са одредбама Члана 8.2 (*Обавезна превремена отплата*).

(ј) Чување документације

Зајмопримац је дужан да чува документарне доказе и другу документацију у вези са Наменским рачуном и употребом Аванса десет (10) година од дана последњег Повлачења средстава по основу Аранжмана.

Зајмопримац се обавезује да ће такве документарне доказе и другу документацију доставити Зајмодавцу, или ревизорском друштву које именује Зајмодавац, на захтев Зајмодавца.

* 1. Рок за Прво повлачење средстава

Прво повлачење средстава ће наступити најкасније на дан истека Рока за прво повлачење средстава.

Ако прво Повлачење средстава не наступи у току напред наведеног периода, Зајмодавац има право да откаже Аранжман у складу са Чланом 8.4(б) *(Отказ од стране Зајмодавца*).

Рок за Прво повлачење средстава не може се продужити без претходне сагласности Зајмодавца.

Свако одлагање Рока за Прво повлачење средстава (i) подразумеваће евентуалне накнаде и/или нове финансијске услове и (ii) биће уређено писменим споразумом између Страна.

* 1. Рок за Повлачење средстава

Повлачење Аранжмана у целости наступиће најкасније на дан истека Рока за Повлачење средстава.

Ако повлачење Аранжмана у целости не наступи до напред наведеног дана, Зајмодавац има право да откаже Аранжман у складу са Чланом 8.4 (Отказ од стране Зајмодавца).

Рок за Прво повлачење средстава не може се продужити без претходне сагласности Зајмодавца.

Свако одлагање Рока за Прво повлачење средстава (i) подразумеваће евентуалне накнаде и/или нове финансијске услове и (ii) биће уређено писменим споразумом између Страна.

1. КАМАТА
   1. Каматна стопа
      1. Избор Каматне стопе

За свако Повлачење средстава, Зајмопримац може одабрати фиксну Каматну стопу или променљиву Каматну стопу, која ће се примењивати на износ утврђен у одговарајућем Захтеву за повлачење средстава, тако што ће одабрану Каматну стопу, односно фиксну или променљиву, навести у Захтеву за повлачење средстава достављеном Зајмодавцу и сачињеном у највећој мери у облику из Прилога 5А (*Образац Захтева за повлачење средстава*), под следећим условима:

(а) Променљива Каматна стопа

Зајмопримац може одабрати променљиву Каматну стопу, изражену у процентима годишње, која је збир:

* шестомесечног EURIBOR-а, или, већ према случају, Заменског мерила увећаног за Корективну маржу, утврђеног у складу са одредбама Члана 5 (*Измена обрачуна камате)* овог Уговора; и
* Марже.

Без обзира на напред наведено, за свако Повлачење средстава и у случају када је први Каматни период краћи од сто тридесет пет (135) дана, примењиви EURIBOR је:

* једномесечни EURIBOR, или, већ према случају, Заменско мерило увећано за Корективну маржу, утврђено у складу са одредбама Члана 5 (*Измена обрачуна камате)* овог Уговора, ако је први Каматни период краћи од шездесет (60) дана; или
* тромесечни EURIBOR, или, већ према случају, Заменско мерило увећано за Корективну маржу, утврђено у складу са одредбама Члана 5 (*Измена обрачуна камате)* овог Уговора, ако је први Каматни период дужи од шездесет (60) дана али краћи од сто тридесет пет (135) дана.

(б) Фиксна Каматна стопа

У случају да је износ захтеваног Повлачења средстава већи или једнак суми од три милиона евра (3.000.000 ЕУР), Зајмопримац може да одабере фиксну Каматну стопу за такво захтевано Повлачење средстава. Фиксна Каматна стопа је Фиксна референтна Каматна стопа увећана или умањена за било коју измену Индексне стопе између Дана утврђивања почетне каматне стопе и Дана утврђивања каматне стопе за свако Повлачење средстава.

Зајмопримац може у Захтеву за повлачење средстава да наведе максимални износ фиксне Каматне стопе. Ако фиксна Каматна стопа обрачуната на Дан утврђивања каматне стопе прелази максимални износ фиксне Каматне стопе наведене у одговарајућем Захтеву за повлачење средстава, такав Захтев за повлачење средстава се поништава и износ Повлачења средстава наведен у поништеном Захтеву за повлачење средстава приписује се Расположивом аранжману.

* + 1. Минимална Каматна стопа

Каматна стопа утврђена у складу са Чланом 4.1.1 (*Избор Каматне стопе)*, без обзира на то која је могућност одабрана, не може бити нижа од нула кома двадесет пет одсто (0,25%) годишње, без обзира на могуће смањење Каматне стопе.

* + 1. Конверзија из променљиве Каматне стопе у фиксну Каматну стопу

(а) Конверзија Каматне стопе на захтев Зајмопримца

Зајмопримац у сваком тренутку може захтевати да Зајмодавац конвертује променљиву Каматну стопу која се примењује на једно Повлачење средстава или више Повлачења средстава у фиксну Каматну стопу, ако је износ таквог Повлачења средстава или збирни износ више Повлачења средстава (већ према случају) једнак или већи од суме од три милиона евра (3.000.000 ЕУР).

У том смислу, Зајмопримац доставља Зајмодавцу Захтев за конверзију Каматне стопе сачињен у највећој мери у складу са Прилогом 5Ц (*Образац захтева за конверзију каматне стопе*) овог Уговора. Зајмопримац у Захтеву за конверзију Каматне стопе може навести максимални износ фиксне Каматне стопе. Ако фиксна Каматна стопа обрачуната на Дан утврђивања каматне стопе прелази максимални износ фиксне Каматне стопе коју Зајмопримац наведе у Захтеву за конверзију Каматне стопе, такав Захтев за конверзију каматне стопе се аутоматски поништава.

Фиксна Каматна стопа ступа на снагу два (2) Радна дана након Дана утврђивања Каматне стопе.

(б) Механизми за Конверзију Каматне стопе

Фиксна Каматна стопа која се примењује на одговарајуће Повлачење (односно Повлачења) средстава утврђује се у складу са Чланом 4.1.1(б) (*Фиксна Каматна стопа)* овог Уговора на Дан утврђивања каматне стопе из тачке (а) овог става.

Зајмодавац доставља Зајмопримцу писмо о потврди Конверзије Каматне стопе које ће у највећој мери бити сачињено у складу са обрасцем из Прилога 5Д (*Образац Потврде о Конверзији Каматне стопе).*

Конверзија Каматне стопе је коначна и врши се без накнаде.

* 1. Обрачун и плаћање камате

Зајмопримац плаћа доспелу камату на Повлачење (односно Повлачења) средстава на сваки Дан плаћања.

Износ камате који је Зајмопримац дужан да плати на одговарајући Дан плаћања и за одговарајући Каматни период једнак је збиру камате коју је Зајмопримац дужан да плати на износ Неизмирене главнице по основу сваког Повлачења средстава. Камата коју је Зајмопримац дужан да плати по основу сваког Повлачења средстава обрачунава се на основу:

(а) Неизмирене главнице коју Зајмопримац дугује по основу одговарајућег Повлачења средстава са стањем на први претходни Дан плаћања или, за први Каматни период, на одговарајући Дан повлачења средстава;

(б) тачног броја дана који су протекли током одговарајућег Каматног периода на основу године од три стотине шездесет (360) дана; и

(ц) примењиве Каматне стопе утврђене у складу са одредбама Члана 4.1 (*Каматна стопа*).

* 1. Камата на доцњу и затезна камата

(а) Камата на доцњу и затезна камата на све доспеле а неизмирене износе (осим камате)

Ако Зајмопримац Зајмодавцу не исплати било који износ доспео за плаћање у складу са овим Уговором (било да је реч о отплати главнице, Авансној накнади или евентуалним накнадама или повезаним трошковима било које врсте, осим доспеле а неизмирене камате) на дан доспећа, на доспели а неизмирени износ обрачунава се камата, у мери допуштеној законом, од дана доспећа до дана измирења обавезе (како пре тако и после одлуке арбитражног суда, ако је таква одлука донета) по Каматној стопи која се примењује за текући Каматни период (затезна камата) увећаној за три кома пет одсто (3,5%) (камата за доцњу). Није потребно никакво претходно званично обавештење од стране Зајмодавца.

(б) Камата на доцњу и затезна камата на доспелу а неизмирену камату

На камату која није измирена на дан доспећа обрачунава се камата, у мери допуштеној законом, по Каматној стопи која се примењује за текући Каматни период (затезна камата) увећаној за три кома пет одсто (3,5%) (камата за доцњу), у случају да је таква камата доспела за плаћање најмање једну (1) годину. Није потребно никакво претходно званично обавештење од стране Зајмодавца.

Зајмопримац је дужан да плати сву доспелу а неизмирену камату у складу са одредбама овог Члана 4.3 (*Камата на доцњу и затезна камата*) без одлагања на захтев Зајмодавца на сваки Дан плаћања који уследи након дана доспећа неизмирене обавезе.

(ц) Ако Зајмодавац прими било какву задоцнелу уплату камате или затезне камате, то се не сматра продужењем рока за плаћање који је остављен Зајмопримцу, нити се сматра одрицањем Зајмодавца од његових права у складу са овим Уговором.

* 1. Обавештавање о Каматним стопама

Зајмодавац ће без одлагања обавестити Зајмопримца о утврђивању сваке Каматне стопе у складу са овим Уговором.

* 1. Ефективна глобална каматна стопа (*Taux effectif global*)

У циљу испуњавања захтева из Чланова Л. 314-1 до L.314-5 и Р.314-1 и даље француског Закона о заштити потрошача и Л. 313-4 француског Законика о новцу и финансијама, Зајмодавац овим обавештава Зајмопримца, а Зајмопримац прихвата обавештење, да Ефективна глобална каматна стопа (*taux effectif global*) која се примењује на Аранжман може бити утврђена на годишњем нивоу од три кома једанаест одсто (3,11%) на основу године од триста шездесет пет (365) дана и Каматног периода од шест (6) месеци, по стопи периода од један кома педестечетири одсто (1,54%), под следећим условима:

(а) напред наведене стопе дате су само у информативне сврхе;

(б) напред наведене стопе обрачунате су на основу следећег:

повлачење Аранжмана у целости по фиксној каматној стопи на Дан потписивања; и

фиксна стопа током трајања Аранжмана требало би да буде једнака износу од три кома нула један одсто (3,01%) годишње; и

(ц) напред наведене стопе утврђене су узимајући у обзир накнаде и трошкове које Зајмопримац сноси у складу са овим Уговором, под претпоставком да такве накнаде и трошкови остану фиксни и примењују се до истека рока трајања овог Уговора.

1. измена обрачуна камате
   1. Поремећај тржишта

(а) Ако Случај поремећаја тржишта утиче на међубанкарско тржиште у Еврозони и није могуће:

за фиксну Каматну стопу, утврдити фиксну Каматну стопу која се примењује на Повлачење средстава, или

за променљиву Каматну стопу, утврдити стопу EURIBOR-а која се примењује на одговарајући Каматни период,

Зајмодавац ће о томе обавестити Зајмопримца.

(б) По наступању случаја из става (а) овог Члана, Каматна стопа примењива, већ према случају, на одговарајуће Повлачење средстава или на одговарајући Каматни период је збир:

(i) Марже; и

(ii) годишње процентуалне стопе која одговара трошковима које Зајмодавац сноси за финансирање одговарајућег (односно одговарајућих) Повлачења средстава из било којих извора које може разумно да одабере. Зајмопримац ће бити обавештен о тој стопи без одлагања, а у сваком случају пре (1) првог Дана плаћања за камату која се дугује по основу таквог Повлачења средстава за фиксну Каматну стопу или (2) Дана плаћања за камату која се дугује за тај Каматни период за променљиву Каматну стопу.

* 1. Замена Приказа референтне стопе
     1. Значења речи и израза

„**Релевантно предлагачко тело**” је свака централна банка, регулаторни орган, надзорни орган или радна група или одбор који организује или којим то тело председава, или који се формира на захтев било ког таквог тела.

„**Случај замене Приказа референтне стопе**”је сваки следећи случај или низ случајева:

(a) значајна измена дефиниције, методологије, формуле или средства за утврђивање Приказа референтне стопе;

(б) усвајање закона или прописа којим се забрањује употреба Приказа референтне стопе, при чему се наводи, како би се избегла свака сумња, да наступање тог случаја не представља случај који доводи до обавезне превремене отплате;

(ц) ако тело који управља Приказом каматне стопе или његово надзорно тело јавно објави:

да је трајно или на неодређени временски рок престало или ће престати да обезбеђује Приказ референтне стопе, а да у том тренутку није јавно именован ниједан следбеник тог тела који ће наставити да обезбеђује Приказ каматне стопе;

да је трајно или на неодређени временски рок престало или ће престати објављивање Приказа референтне стопе; или

да се Приказ референтне стопе више не може користити (како сада, тако и у будућности);

(д) јавна објава о стечају тела које управља Приказом референтне стопе или о покретању поступка над њим због неспособности плаћања, а да у том тренутку није јавно именован ниједан следбеник тог тела који ће наставити да обезбеђује Приказ референтне стопе; или

(е) ако, је по мишљењу Зајмодавца, Приказ референте стопе престао да се користи у низу упоредивих финансијских трансакција.

„**Приказ референтне стопе**” је EURIBOR или, након замене те стопе Заменским мерилом, Заменско мерило.

„**Дан замене Приказа референтне стопе**” је:

(а) у погледу случајева из тачака а), д) и е) напред наведене дефиниције Случаја замене Приказа референтне стопе, дан на који Зајмодавац сазна за наступање таквог случаја, и

(б) у погледу случајева из тачака б) и ц) напред наведене дефиниције Случаја замене Приказа референтне стопе, дан након кога је коришћење Приказа референтне стопе забрањено или дан на који тело које управља Приказом референтне стопе трајно или на неодређени временски рок престане да обезбеђује Приказ референтне стопе или дан након кога се Приказ референтне стопе више не може користити.

* + 1. Свака Страна прима к знању и сагласна је да у случају наступања Случаја замене Приказа референтне стопе, и ради очувања економске равнотеже овог Уговора, Зајмодавац може да замени Приказ референтне стопе другом стопом (у даљем тексту: „**Заменско мерило**”) која може да садржи и корективну маржу у циљу спречавања преноса економске вредности између страна (ако постоји) (у даљем тексту: „**Корективна маржа**”) и да Зајмодавац одређује дан од кога Заменско мерило и, ако постоји, Корективна маржа мењају Приказ референтне стопе и евентуалне друге измене и допуне овог Уговора неопходне услед замене Приказа референтне стопе Заменским мерилом.
    2. Утврђивање стопе Заменског мерила и неопходних измена и допуна врши се у доброј вери и узимајући у обзир (i) препоруке евентуалног Релевантног предлагачког тела, или (ii) препоруке тела које управља Приказом референтне стопе, или (iii) секторско решење које предложе струковна удружења у банкарском сектору, или (iv) тржишну праксу опажену у низу упоредивих финансијских трансакција на дан замене.
    3. У случају замене Приказа референтне стопе, Зајмодавац ће без одлагања обавестити Зајмопримца о условима под којима ће се Приказ референтне стопе заменити Заменским мерилом које ће се примењивати на Каматне периоде са почетком најмање два Радна дана након Дана замене Приказа референтне стопе.
    4. Одредбе Члана 5.2 (*Замена Приказа референтне стопе*) имају првенство над одредбама Члана 5.1 (*Поремећај тржишта*).

1. НАКНАДЕ
   1. Накнаде за ангажовање средстава

Са почетком стотину осамдесет (180) календарских дана од Дана потписивања па надаље, Зајмопримац ће Зајмодавцу плаћати накнаду за ангажовање средстава од нула кома двадесет пет одсто (0,25%) годишње.

Накнада за ангажовање средстава се обрачунава по горе наведеној стопи на износ Расположивог аранжмана у сразмери са стварним бројем протеклих дана увећан, ако је то примењиво, за износ евентуалних Повлачења средстава које ће Зајмодавац ставити на располагање у складу са неизвршеним Захтевима за повлачење средстава.

Прва накнада за ангажовање средстава се обрачунава за период (i) од дана који пада шездесет (60) календарских дана од Дана потписивања (искључујући тај дан) па до (ii) првог следећег Дана плаћања (рачунајући и тај дан). Наредне накнаде за ангажовање средстава се обрачунавају за периоде који почињу на дан непосредно након Дана плаћања (рачунајући и тај дан) и завршавају се на следећи Дан плаћања (не рачунајући тај дан).

Доспела накнада за ангажовање средстава се плаћа (i) на сваки Дан плаћања у току Периода расположивости под условом да је износ Расположивог аранжмана већи од нуле; (ii) на Дан плаћања након последњег дана Периода повлачења средстава; и (iii) у случају да је Расположиви аранжман у потпуности отказан, на Дан плаћања након дана на који тај отказ ступа на снагу.

* 1. Приступна накнада

Најкасније сто осамдесет (180) календарских дана након Дана потписивања, а пре првог Повлачења средстава, Зајмопримац ће Зајмодавцу исплатити приступну накнаду у износу обрачунатом по стопи од нула кома двадесет пет одсто (0,25%) на максимални износ Аранжмана.

1. ОТПЛАТА

Након истека Периода почека, Зајмопримац ће отплатити Зајмодавцу главницу Аранжмана у осам (8) једнаких полугодишњих рата које доспевају на плаћање на сваки Дан плаћања.

Прва рата доспева за плаћање 15. новембра 2030. године, а последња рата доспева за плаћање 15. маја 2034. године.

На крају Периода повлачења средстава, Зајмодавац ће Зајмопримцу доставити план амортизације у погледу Аранжмана у коме ће се узети у обзир, ако је то примењиво, могући отказ Аранжмана у складу са Чланом 8.3 (*Отказ од стране Зајмопримца*) и/или Чланом 8.4 (*Отказ од стране Зајмодавца)*.

1. ПРЕВРЕМЕНА ОТПЛАТА И ОТКАЗ
   1. Добровољна превремена отплата

Зајмопримац нема право да изврши превремену отплату Аранжмана у целости или делимично пре истека Периода почека. Почевши од првог дана након истека Периода почека, Зајмопримац може да отплати Аранжман у целости или делимично, под следећим условима:

(а) Зајмопримац је дужан да обавести Зајмодавца о својој намери да изврши превремену отплату доставом писменог и неопозивог обавештења најмање тридесет (30) Радних дана пре предвиђеног дана превремене отплате;

(б) износ који подлеже превременог отплати мора бити једнак једној рати или већем броју рата главнице;

(ц) предвиђени дан превремене отплате мора бити Дан плаћања;

(д) сва превремена плаћања се морају извршити заједно са плаћањем приписане камате, евентуалних накнада, обештећења и сродних трошкова у вези са износом превремене отплате, у складу са овим Уговором;

(е) не смеју постојати доспеле а неизмирене обавезе; и

(ф) у случају делимичне превремене отплате, Зајмопримац је претходно дужан да пружи доказе, прихватљиве Зајмодавцу, о томе да је определио довољна средства за финансирање Пројекта на начин утврђен Планом финансирања.

На Дан плаћања на који се врши превремена отплата, Зајмопримац је дужан да плати пун износ доспелих и наплативих Обештећења за превремену отплату у складу са одредбом Члана 9.3 (*Обештећење за превремену отплату*).

* 1. Обавезна превремена отплата

Зајмопримац је дужан да без одлагања превремено у целости или делимично отплати Аранжман након пријема обавештења од Зајмодавца о наступању било којег од следећих случајева:

(а) Незаконитост: ако за Зајмодавца постане незаконито, у складу са прописима који се примењују на њега, да извршава било које своје обавезе предвиђене овим Уговором или да финансира или одржава Аранжман на снази;

(б) Додатни трошкови: ако је износ евентуалних Додатних трошкова из Члана 9.5 (*Додатни трошкови*) значајан а Зајмопримац је одбио да плати такве Додатне трошкове;

(ц) Неизвршење обавеза: ако Зајмодавац објави настанак Случаја неизвршења обавеза у складу са Чланом 13 (*Случајеви неизвршења обавеза*);

(д) Одсуство оправдања за употребу средстава: ако Зајмопримац не оправда, на начин прихватљив Зајмодавцу, коришћење Аванса до истека Рока за употребу средстава;

(е) Превремена отплата Суфинансијеру: ако Зајмопримац превремено отплати износ који дугује Суфинансијеру, у целости или делимично, у ком случају Зајмодавац има право да захтева да Зајмопримац превремено отплати, већ према случају, Аранжман или износ неизмиреног Аранжмана сразмеран износу који је превремено отплаћен Суфинансијеру.

Ако наступи било који од случајева из ставова (а), (б) и (ц) овог Члана, Зајмодавац задржава право, након што о томе обавести Зајмопримца у писменом облику, да остварује своја права као поверилац на начин описан у ставу (б) Члана 13.2 (*Превремена доспелост*).

* 1. Отказ од стране Зајмопримца

Пре истека Рока за Повлачење средстава, Зајмопримац може да откаже Расположиви аранжман у целости или делимично тако што ће о томе обавестити Зајмодавца у року од три (3) Радна дана унапред.

По пријему таквог обавештења о отказу, Зајмодавац ће отказати износ о коме га је обавестио Зајмопримац, под условом да су Прихватљиви трошкови, како су наведени у Плану финансирања, покривени на начин прихватљив Зајмодавцу, осим у случају да Зајмопримац обустави спровођење Пројекта.

* 1. Отказ од стране Зајмодавца

Расположиви аранжман ће без одлагања бити отказан након достављања обавештења Зајмопримцу, које ступа на снагу без одлагања, ако:

(а) износ Расположивог аранжмана није једнак нули на дан истека Рока за Повлачење средстава;

(б) прво Повлачење средстава не наступи на дан истека Рока за Прво повлачење средстава;

(ц) наступи и у току је Случај неизвршења обавеза; или

(д) је наступио случај из Члана 8.2 (*Обавезна превремена отплата*).

* 1. Ограничења

(а) Свако обавештење о превременој отплати или отказу у складу са одредбама овог Члана 8 (*Превремена отплата и отказ*) је неопозиво и, осим ако овим Уговором није прописано другачије, у сваком таквом обавештењу наводе се дан односно дани на који се врши одговарајућа превремена отплата или отказ и износ превремене отплате или отказа.

(б) Зајмопримац има право да отплати или откаже Аранжман у целости или делимично само у време и на начин који је изричито прописан овим Уговором.

(ц) Свака превремена отплата у складу са овим Уговором врши се заједно са плаћањем (i) камате приписане на износ превремене отплате, (ii) неизмирених накнада, и (iii) Обештећења за превремену отплату из Члана 9.3 *(Обештећење за превремену отплату).*

(д)Сваки износ превремене отплате одбија се од преосталих рата по обрнутом редоследу доспећа.

(е) Зајмопримац не може поновно да позајми Аранжман у целости, или било који његов део, који је превремено отплаћен или отказан.

1. ДОДАТНЕ ОБАВЕЗЕ ПЛАЋАЊА
   1. Трошкови и расходи
      1. Ако је неопходна измена или допуна било овог Уговора, Зајмопримац ће надокнадити Зајмодавцу све разумне трошкове (укључујући трошкове правника) који настану по њега у вези са одговарањем, евалуацијом, преговарањем или испуњавањем тог захтева.
      2. Зајмопримац ће надокнадити Зајмодавцу све трошкове и расходе (укључујући трошкове правника) који настану по њега у вези са остваривањем или очувањем било којих његових права у складу са овим Уговором.
      3. Зајмопримац ће непосредно платити, или, према потреби, надокнадити Зајмодавцу авансна плаћања од стране Зајмодавца по основу свих трошкова и расхода везаних за пренос средстава Зајмопримцу или за његов рачун из Париза у било које друго место о коме се постигне договор са Зајмодавцем, као и све накнаде и трошкове за пренос средстава везане за плаћање свих износа доспелих за плаћање по основу Аранжмана.
   2. Обештећење за отказ

Ако је Аранжман отказан у целини или делимично у складу са одредбама Чланова 8.3 *(Отказ од стране Зајмопримца)* и/или 8.4 (*Отказ од стране Зајмодавца*), ставови (а), (б) и (ц), Зајмопримац ће платити обештећење за отказ обрачунато по стопи од два кома пет одсто (2,5%) на отказани износ Аранжмана.

Свако обештећење за отказ доспева за плаћање на Дан плаћања који непосредно следи након отказа Аранжмана у целости или делимично.

* 1. Обештећење за превремену отплату

Ради надокнаде губитака које Зајмодавац претрпи услед превремене отплате Кредита у целини или делимично у складу са Члановима 8.1 (*Добровољна превремена отплата*) или 8.2 (*Обавезна превремена отплата*), Зајмопримац ће Зајмодавцу исплатити обештећење једнако збиру:

(а) Обештећења у циљу накнаде за превремену отплату; и

(б) свих трошкова који настану услед раскида евентуалних своп трансакција ради хеџинга каматне стопе у које је Зајмодавац ступио у вези са износом превремене отплате.

* 1. Порези и таксе
     1. Трошкови регистрације

Зајмопримац ће непосредно платити, или, према потреби, обештетити Зајмодавца у случају да је Зајмодавац извршио авансну уплату, за све административне таксе, трошкове регистрације и сличне таксе које се плаћају у вези са овим Уговором и евентуалним изменама и допунама Уговора.

* + 1. Порез по одбитку

Зајмопримац се обавезује да ће сва плаћања извршена Зајмодавцу у складу са овим Уговором бити ослобођења Пореза по одбитку у складу са међудржавним споразумом закљученим између Републике Србије и Републике Француске на дан 25. фебруара 2019. године.

Ако је плаћање Пореза по одбитку законска обавеза, Зајмопримац преузима обавезу да претвори свако такво плаћање у бруто износ који Зајмопримцу омогућава да прими уплату једнаку уплати коју би примио да плаћање Пореза по одбитку није било обавезно.

Зајмопримац ће Зајмодавца обештетити за све расходе и/или Порезе које је Зајмодавац платио за рачун Зајмопримца (ако постоје), са изузетком евентуалних пореза који доспевају на наплату у Француској.

* 1. Додатни трошкови

Зајмопримац ће Зајмодавцу платити, у року од десет (10) Радних дана од пријема захтева Зајмодавца, све Додатне трошкове које Зајмодавац сноси услед: (i) ступања на снагу новог или измене и допуне било ког закона или прописа, или измене тумачења или примене било ког постојећег закона или прописа; или (ii) поштовања било ког закона или прописа који ступи на снагу након Дана потписивања.

У смислу овог Члана, „**Додатни трошкови**”су:

(а) сви трошкови који настану након Дана потписивања услед наступања једног од случајева из првог става овог Члана које Зајмодавац није узео у обзир приликом обрачунавања финансијских услова Аранжмана; или

(б) свако смањење сваког износа који доспева за наплату у складу са овим Уговором,

а које плаћа или сноси Зајмодавац услед (i) стављања Аранжмана на располагање Зајмопримцу или (ii) преузимања или извршавања својих обавеза у складу са овим Уговором.

* 1. Валутно обештећење

Ако било који износ који је Зајмопримац дужан да плати у складу са овим Уговором, или било који налог, пресуда или одлука донета или усвојена у односу на такав износ, мора да буде конвертован из валуте у којој је тај износ платив у другу валуту, за потребе:

(а) пријављивања или подношења потраживања или доказа против Зајмопримца; или

(б) исходовања или извршења налога, пресуде или одлуке у вези са било којим судским или арбитражним поступком,

Зајмопримац ће обештетити Зајмодавца, у року од десет (10) Радних дана од захтева Зајмодавца и у мери у којој је то допуштено законом, за износ свих трошкова, губитака или обавеза које настану услед такве конверзије, укључујући и сваку разлику између (А) девизног курса коришћеног за конверзију релевантног износа из прве у другу валуту; и (Б) девизног курса односно курсева који су доступни Зајмодавцу у тренутку његовог пријема тог износа. Ова обавеза обештећења Зајмодавца важи без обзира на било коју другу обавезу Зајмопримца у складу са овим Уговором.

Зајмопримац се одриче свих права које може имати у било којој јурисдикцији за плаћање било ког износа који доспева за наплату у складу са овим Уговором у валути или валутама осим у валути у којој је тај износ изражен за плаћање.

* 1. Дани доспећа

Свако обештећење или надокнада коју је Зајмопримац дужан да плати Зајмодавцу у складу са овим Чланом 9. (*Додатне обавезе плаћања*) доспева за плаћање на Дан плаћања који непосредно следи након настанка околности које су довеле до настанка обавезе плаћања одговарајућег обештећења или надокнаде.

Без обзира на напред наведено, свако обештећење које се плаћа у вези са превременом отплатом у складу са Чланом 9.3 (*Обештећење за превремену отплату*) доспева за плаћање на дан одговарајуће превремене отплате.

1. ИЗЈАВЕ И ГАРАНЦИЈЕ

Зајмопримац даје све изјаве и гаранције из овог Члана 10 (*Изјаве и гаранције*)у корист Зајмодавца на Дан потписивања. Такође се сматра да Зајмопримац даје све изјаве и гаранције из овог Члана 10 (*Изјаве и гаранције*)на дан испуњења свих услови из Дела III Прилога 4 (*Претходни услови*), на дан сваког Захтева за повлачење средстава и на Дан плаћања, осим што се сматра да је Зајмопримац дао поновљене изјаве из Члана 10.9 (*Одсудство информација које доводе у заблуду)* у вези са информацијама које је Зајмодавац пружио од дана на који су такве изјаве дате последњи пут.

* 1. Овлашћења и надлежност

Зајмопримац је овлашћен да закључи, потпише и овери овај Уговор и Пројектну документацију и изврши све предвиђене обавезе. Зајмопримац је предузео све радње неопходне ради стицања овлашћења за закључивање, потписивање и оверу овог Уговора и Пројектне документације и извршење трансакција предвиђених овим Уговором и Пројектном документацијом.

* 1. Ваљаност и прихватљивост у сврхе доказивања

Сва овлашћења која су потребна:

(а) да се Зајмопримцу омогући да законито потпише овај Уговор и Пројектну документацију и оствари своја права и испуни своје обавезе у вези са њима; и

(б) да овај Уговор и Пројектну документацију учини прихватљивима у сврхе доказивања пред судом у јурисдикцији Зајмопримца или у арбитражном поступку из Члана 17 (*Меродавно право, извршење и избор седишта*),

прибављена су и важећа, и не постоје никакве околности које би за последицу могле имати повлачење, непродужавање или измену тих Овлашћења, како у целости тако и делимично.

* 1. Извршивост обавеза

Обавезе које ће Зајмопримац преузети у складу овим Уговором и Пројектном документацијом испуњавају услове из свих закона и прописа који се примењују на Зајмопримца у његовој јурисдикцији и представљају законите, ваљане, обавезујуће и извршиве обавезе које имају дејство у складу са њиховим условима израженим у писменом облику.

* 1. Ослобођење од такси за упис или регистрацију

У складу са законима на снази у јурисдикцији Зајмопримца, није неопходно да овај Уговор буде уписан, регистрован или заведен код било ког суда или другог органа у тој јурисдикцији нити да било какве таксе или накнаде за упис и регистрацију буду плаћене за овај Уговор или у вези са њим или са трансакцијама које су њиме предвиђене.

* 1. Пренос средстава

Сви износи које је Зајмопримац дужан да исплати Зајмодавцу у складу са овим Уговором, било да је реч о главници или камати, камати за доцњу, Обештећењу за превремену отплату или додатним трошковима и расходима, као и било који други износ, слободно се могу конвертовати и пренети.

Ова изјава остаје на снази и примењује се у потпуности све до отплате у целости свих износа који се плаћају Зајмодавцу. У случају да Зајмодавац продужи рокове отплате Аранжмана, није потребна никаква даља потврда ове изјаве.

Зајмопримац ће на одговарајући начин прибавити евре неопходне за испуњење услова из ове изјаве.

У случају настанка било каквих тешкоћа из било којих разлога у погледу права Зајмодавца на конверзију и слободан пренос било ког износа у складу са овим Уговором, и то нарочито: (i) ступања на снагу новог или измене и допуне било ког закона или прописа, или измене тумачења или примене било ког постојећег закона или прописа; или (ii) поштовања било ког закона или прописа који ступи на снагу након Дана потписивања; Зајмопримац ће, без одлагања, прибавити све неопходне потврде/дозволе од надлежних органа (укључујући и Народну банку Србије) да би се обезбедила слободна конвертибилност и преносивост свих износа који се плаћају у складу са овим Уговором.

* 1. Одсуство сукоба са другим обавезама

Закључење и извршење овог Уговора и Пројектне документације трансакција које су њима предвиђене од стране Зајмопримца не доводи до сукоба са било којим домаћим или иностраним законом или прописом који се односи на њега, његовим уставноправним документима (или другим сличним документима) или било којим споразумом или инструментом који је обавезујући за Зајмопримца или који утиче на било коју његову имовину.

* 1. Меродавно право и извршење

(а) Право Француске је меродавно право у погледу овог Уговора и њега ће признати и спроводити редовни судови и арбитражни судови у јурисдикцији Зајмопримца.

(б) Било која судска одлука донета у погледу овог Уговора у суду Француске или било која одлука арбитражног суда признаће се и спроводити у јурисдикцији Зајмопримца.

* 1. Одсуство неизвршења обавеза

Ниједан Случај неизвршења обавеза није у току нити постоји разумна вероватноћа да ће такав случај наступити.

Зајмопримац не крши ниједан споразум који је обавезујући за њега или утиче на његову имовину који има, или постоји разумна вероватноћа да ће имати, Значајне негативне последице.

* 1. Одсуство информација које доводе у заблуду

Све информације и документација које је Зајмопримац доставио Зајмодавцу били су истинити, тачни и ажурни на дан достављања, или, већ према случају, на дан који је наведен као дан достављања, и нису измењени, опозвани, поништени или продужени под промењеним условима, и не доводе у заблуду на било који значајан начин услед изостављања података, настанка нових околности или откривања или неоткривања било каквих информација.

* 1. Пројектна документација

Пројектна документација представља цео споразум који се односи на Пројекат на Дан потписивања и ваљана је, обавезујућа и извршива у односу на треће стране. Пројектна документација није измењена, поништена бити стављена ван снаге без претходног одобрења Зајмодавца од дана њеног достављања Зајмодавцу и не постоји ниједан текући спор у вези са ваљаношћу Пројектне документације.

* 1. Пројектна одобрења

Сва Пројектна одобрења су прибављена или исходована и на снази су у потпуности и не постоје околности које за последицу могу имати њено стављање ван снаге, поништавање, одбијање продужења или измену у целини или делимично.

* 1. Набавке

Зајмопримац овим изјављује (i) да је примио примерак Важећих прописа о набавкама и (ii) да разуме одредбе Важећих прописа о набавкама, и то нарочито њихове одредбе које се односе на евентуалне радње које Зајмодавац може предузети у случају да Зајмопримац прекрши одредбе Важећих прописа о набавкама.

Зајмопримац је уговорно обавезан да поштује Важеће прописе о набавкама под истим условима као да ти Важећа прописа о набавкама навођењем представљају саставни део овог Уговора.

Зајмопримац потврђује да су поступци набавке, додела и извршење уговора који се односе на спровођење Пројекта у складу са Важећим прописима о набавкама. Зајмопримац потврђује да је упознат са садржином Споразума АФД-а о интегритету датим у Прилогу 6 (*Споразум АФД-а о интегритету*) овог Уговора. Носилац сваког уговора који ће бити закључен у оквиру Пројекта мора испунити захтеве наведене у Споразуму АФД-а о интегритету, те самим тим, тамо где је то потребно, они морају бити укључени у документацију која се израђује пре спровођења набавке.

* 1. Статус *pari passu*

Обавезе плаћања Зајмопримца по основу овог Уговора имају у најмању руку статус *pari passu* са потраживањима свих његових других необезбеђених и разлучних поверилаца.

* 1. Законито порекло средстава и Забрањене радње

Зајмопримац изјављује и гарантује да:

(а) сва средства која јесу или ће бити уложена у Пројекат потичу из средстава Аранжмана и Суфинансирања, у складу са Законом о буџету Републике Србије за 2024. годину (*Закон о буџету Републике Србије за 2024. годину*, *Службени гласник Републике Србије,* *бр. 93/23 и 79/24*);

(б) Пројекат (и то нарочито преговарање о било каквим уговорима који се финансирају из средстава Аранжмана, као и потписивање и извршење таквих уговора) за последицу нема никакву Забрањену радњу; и

(ц) није извршио или учествовао у било каквој радњи супротној било ком важећем закону којим се уређује спречавање прања новца и финансирање тероризма.

* 1. Одсуство Значајних негативних последица

Зајмопримац изјављује и гарантује да није наступио нити постоји вероватноћа да ће наступити било какав случај или околност која може имати Значајне негативне последице.

* 1. Одрицање од имунитета

Ако, и у мери у којој се Зајмопримац може тренутно или у будућности у било којој јурисдикцији позвати на имунитет за себе или своју имовину, и у мери у којој таква јурисдикција допусти Зајмопримцу коришћење имунитета, Зајмопримац неће имати право да се у своју корист или у корист било које своје имовине позове на имунитет од тужбе, извршења, пленидбе или друге правне радње у вези са овим Уговором у пуној мери у којој је до допуштено законима такве јурисдикције.

Зајмопримац се не одриче било каквог имунитета у погледу било којих садашњих или будућих (i) „просторија мисије” у складу са дефиницијом из Бечке конвенције о дипломатским односима из 1961. године, (ii) „конзуларних просторија” у складу са дефиницијом из Бечке конвенције о конзуларним односима из 1963. године, (iii) имовине која није предмет правног промета, (iv) војне имовине и објеката, оружја и опреме намењених одбрани и државној и јавној безбедности, (v) потраживања чији је пренос ограничен законом, (vi) природних богатстава, добара у општој употреби, мрежа у јавној својини, водног земљишта и водних објеката у јавној својини, заштићених природних добара у јавној својини, културних добара у јавној својини, (vii) непокретности у јавној својини које, у целини или делимично, користе органи Републике Србије, аутономне покрајине и јединице локалне самоуправе за остваривање њихових права и дужности; (viii) удела односно акција које јавна предузећа и привредна друштва чији је власник Република Србија, аутономна покрајина или јединица локалне самоуправе имају у привредним друштвима, осим уколико постоји сагласност Републике Србије, аутономне покрајине или јединице локалне самоуправе на успостављање залоге на тим уделима, односно акцијама; (ix) покретних и непокретних ствари које користе здравствене установе, осим у случајевима у којима је хипотека заснована на основу одлуке Владе; (x) новчаних средстава и финансијских инструмената који су утврђени као средство обезбеђења у складу са законом којим се уређује финансијско обезбеђење, укључујући новчана средства и финансијске инструменте на којима је установљено заложно право у складу са тим законом; или (xi) других права и ствари који су међународним правом или међународним уговором изузети од извршења.

1. обавезе

Обавезе из овог Члана 11 (*Обавезе*) ступају на снагу Даном ступања на снагу и остају на снази и примењују се у потпуности докле год постоји било који неизмирени износ у складу са овим Уговором.

* 1. Поштовање закона, прописа и обавеза

Зајмопримац ће поштовати:

(а) у свим стварима, све законе и прописе који се примењују на њега и/или на Пројекат, и то нарочито у погледу свих важећих закона о заштити животне средине, безбедности и здрављу на раду и радним односима и спречавању и борби против Забрањених радњи; и

(б) све своје обавезе у складу са Пројектном документацијом.

* 1. Овлашћења

Зајмопримац ће без одлагања прибавити, поштовати и учинити све што је потребно да омогући пуну примену и важење било ког Овлашћења неопходног у складу са било којим важећим законом или прописом како би му се омогућило да извршава своје обавезе у складу са овим Уговором и Пројектном документацијом и како би се обезбедила законитост, ваљаност, извршивост и прихватљивост у сврхе доказивања било ког дела овог Уговора или Пројектне документације.

* 1. Пројектна документација

Зајмопримац ће, посредством Министарства грађевинарства, саобраћаја и инфраструктуре (у даљем тексту: „МГСИ”), доставити Суфинансијеру за рачун Зајмодавца ради сагласности или информисања, већ према случају, примерке све Пројектне документације и њених измена и допуна и неће вршити никакве значајне измене било које Пројектне документације (нити ће се сагласити са њима) пре него што за то прибави претходну сагласност Суфинансијера.

* 1. Спровођење и одржавање Пројекта

Зајмопримац ће, посредством МГСИ:

(а) реализовати Пројекат у складу са овим Уговором, Споразумом о зајму са ИБРД-ом и, нарочито, Правилником о раду на пројекту;

(б) реализовати Пројекат у складу са општеприхваћеним начелима и важећим техничким стандардима; и

(ц) одржавати имовину Пројекта у складу са свим важећим законима и прописима и у добром радном и исправном стању, и користити такву имовину наменски и у складу са свим важећим законима и прописима.

* 1. Набавке

У вези са поступцима набавке, доделом и извршењем уговора који се закључују за потребе спровођења Пројекта или било ког његовог дела, а који се финансирају из средстава Аранжмана, Зајмопримац ће поштовати и спроводити одредбе Важећих прописа о набавкама.

Зајмопримац ће предузети све мере и радње које се сматрају неопходним за целисходно спровођење одредби Важећих прописа о набавкама.

У име Зајмодавца, Суфинансијер ће усвајати писма о сагласности у складу са Важећим прописима о набавкама и Правилником о раду на пројекту, укључујући и Споразум АФД-а о интегритету.

Зајмодавац се, посредством МГСИ, обавезује да ће:

достављати (a) ажуриране планове набавки, и (б) уговоре који подлежу претходном прегледу од стране Суфинансијера;

у случају уговора који подлежу претходном прегледу, доставити Зајмодавцу примерак извештаја о евалуацији (укључујући и извештај о претквалификацији и извештај о увршћивању у ужи избор, већ према случају) истовремено са његовим достављањем Суфинансијеру. Ако понуђач не испуњава захтеве АФД-а за квалификовање, Зајмодавац ће о томе без одлагања обавестити Суфинансијера и Зајмопримца. Суфинансијер и Зајмодавац ће потом у сарадњи са Зајмопримцем донети одлуку о одговарајућем поступању;

у случају уговора који подлежу накнадном прегледу, у пројектни задатак ревизије из Члана 3.4.3(х) (*Контрола – Ревизија*) унети и преглед контрола и оперативних процедура Зајмопримца које се спроводе ради поштовања захтева АФД-а за квалификовање у погледу Спискова лица под финансијским санкцијама и ембаргом;

чувати сву документацију у вези са уговорима који подлежу накнадном прегледу током спровођења пројекта и најдуже две (2) године након истека Периода почека;

у случају уговора за које се расписују међународни тендери, објавити тендерску документацију на интернет страници http://afd.dgmarket.com.

* 1. Одговорност за заштиту животне средине и друштва
     1. Примена мера заштите животне средине и друштва

У циљу подстицања одрживог развоја, Стране су сагласне о неопходности подстицања поштовања међународно прихваћених стандарда заштите животне средине и радног права, укључујући и основне конвенције Међународне организације рада (у даљем тексту: „**МОР**”) и међународно право и прописе о заштити животне средине који су на снази у јурисдикцији Зајмопримца. У том смислу, Зајмопримац ће:

у погледу свог пословања:

(a) поштовати међународне стандарде заштите животне средине и радно право, и то нарочито основне конвенције МОР и међународне конвенције о заштити животне средине, у складу са важећим законима и прописима земље у којој се спроводи Пројекат.

У погледу Пројекта:

(б) унети у уговоре о набавкама, и, већ према случају, у тендерску документацију, одредбу по којој су уговорне стране сагласне да ће се старати, и да ће осигурати и да се њихови (евентуални) подизвођачи старају, о поштовању таквих стандарда у складу са важећим законима и прописима земље у којој се спроводи Пројекат. Зајмодавац има право да затражи од Зајмопримца да достави извештај о еколошким и социјалним условима спровођења Пројекта;

(ц) применити одговарајуће мере за ублажавање утицаја посебно прилагођене Пројекту на начин утврђен у контексту политике управљања еколошким и социјалним ризицима Пројекта и описан у Плану преузимања еколошких и социјалних обавеза наведеном у Споразуму о зајму са ИБРД-ом.

(д) захтевати од Извођача радова именованих за спровођење Пројекта да примењују мере за ублажавање утицаја из тачке (ц) овог става и осигурати да и њихови (евентуални) подизвођачи поштују све такве мере и предузимају све одговарајуће кораке у случају да такве мере за ублажавање утицаја не буду примењене; и

(е) достављати Зајмодавцу, посредством Суфинансијера, годишње накнадне извештаје у вези са Планом преузимања еколошких и социјалних обавеза.

* + 1. Управљање жалбама везаним за еколошка и социјална (ЕС) питања

(а) Зајмопримац (i) потврђује да је добио примерак Пословника о раду Механизма за управљање жалбама везаним за ЕС питања и да је сагласан са његовим условима, и то нарочито у погледу радњи које Зајмодавац може да предузме у случају да треће лице поднесе жалбу, и (ii) сагласан је да се тим Пословником о раду Механизма за управљање жалбама везаним за ЕС питања између Зајмопримца и Зајмодавца успоставља исти обавезујући уговорни однос као и овим Уговором.

(б) Зајмопримац изричито овлашћује Зајмодавца да експертима (како су дефинисани у Пословнику о раду Механизма за управљање жалбама везаним за ЕС питања) и лицима укљученим у процесе анализе поштовања прописа и/или мирног решавања спорова достави Пројектну документацију која се односи на еколошка и социјална питања неопходну за поступање по жалбама везаним за ЕС питања.

* 1. Додатно финансирање

Зајмопримац неће мењати или преправљати План финансирања без претходне писмене сагласности Зајмодавца и финансираће додатне трошкове који нису предвиђени Планом финансирања под условима којима се осигурава да ће Аранжман бити отплаћен.

* 1. Статус *pari passu*

Зајмопримац се обавезује (i) да ће се старати да његове обавезе плаћања по основу овог Уговора у сваком тренутку имају у најмању руку статус *pari passu* са његовим осталим постојећим и будућим необезбеђеним и несубординираним обавезама плаћања; (ii) да неће одобрити право првенства или гаранције ниједном другом зајмодавцу осим ако Зајмопримац не одобри Зајмодавцу исти такав статус или гаранцију, ако то Зајмодавац затражи.

* 1. Наменски рачуни

Зајмопримац ће отворити, одржавати и финансирати Наменски рачун у складу са условима овог Уговора.

* 1. Вршење надзора

Зајмопримац овим овлашћује Зајмодавца и његове представнике да врше надзор са циљем оцењивања спровођења и активности Пројекта, као и утицаја и остваривања циљева Пројекта. Зајмопримац ће сарађивати са Зајмодавцем и пружати њему и његовим представницима сву разумну подршку и информације током вршења овог надзора, чију ће учесталост и облик утврдити Зајмодавац након консултација са Зајмопримцем.

Зајмопримац ће чувати и Зајмодавцу ставити на располагање ради вршења надзора сву документацију која се односи на Прихватљиве трошкове десет (10) година од дана последњег Повлачења средстава по основу Аранжмана.

* 1. Вредновање Пројекта

Зајмопримац је сагласан да Зајмодавац може вршити, или ангажовати треће лице да за његов рачун изврши, вредновање Пројекта. То вредновање ће се искористити за израду резимеа који ће садржавати информације о Пројекту као што су: укупан износ и трајање финансирања, циљеви Пројекта, очекивани и остварени квантификовани резултати Пројекта, оцена релевантности, сврсисходности, утицаја и изводљивости/одрживости Пројекта и главни закључци и препоруке.

Главни циљ вредновања биће израда уверљивог и независног суда о кључним питањима релевантности, спровођења (ефикасности) и дејства (сврсисходности, утицаја и одрживости).

Лица која врше вредновање биће дужна да на уравнотежен начин узму у обзир различите легитимне перспективе које се могу изразити и да непристрасно изврше вредновање.

Зајмопримац ће бити што је могуће ближе укључен у вредновање, почевши од израде Пројектног задатка па све до достављања коначног извештаја.

Зајмопримац је сагласан да се овај резиме може објавити, и то нарочито на Интернет страници Зајмодавца.

* 1. Спискови лица под финансијским санкцијама и ембаргом

Зајмопримац преузима обавезу:

(а) да се никаква средства или економски ресурси Пројекта не учине расположивим нити да се омогући њихова употреба у корист, како непосредно тако и посредно, лицима, групама или субјектима наведеним на било каквом Списку финансијских санкција;

(б) у погледу Пројекта, да неће финансирати, стицати или обезбеђивати било какве производе нити предузимати радње у секторима на које се примењује Ембарго Уједињених нација, Европске уније или Француске.

* 1. Законито порекло, уздржавање од Забрањених радњи

Зајмопримац преузима обавезу:

(а) да средства Аранжмана користи у складу са политиком Групе АФД у погледу спречавања и борбе против Забрањених радњи, која је доступна на њеној Интернет страници;

(б) да се постара да средства, осим средстава Државног порекла, која се користе за спровођење Пројекта неће бити Незаконитог порекла;

(ц) да се постара да спровођење Пројекта (посебно током преговора, закључивања и извршавања уговора који се финансирају из Аранжмана) неће довести ни до какве Забрањене радње;

(д) да извести Зајмодавца без одлагања чим сазна за било какву Забрањену радњу или посумња на њу;

(е) у случају из става (д) овог Члана, или на захтев Зајмодавца ако Зајмодавац посумња да је дошло до Забрањене радње, предузме све неопходне радње ради отклањања таквог случаја на начин који је прихватљив Зајмодавцу и у року који одреди Зајмодавац; и

(ф) да извести Зајмодавца без одлагања ако сазна за било какве информације које побуђују сумњу у Незаконито порекло било којих средстава која се користе за спровођење Пројекта.

* 1. Истраге

Зајмопримац је дужан да омогући Зајмодавцу, или било којој трећој страни овлашћеној од стране Зајмодавца, да спроведе истрагу у случају наводне Забрањене праксе. У том циљу, Зајмодавац или било која трећа страна коју он овласти има право да:

(a) интервјуише било кога ко може имати информације о наводној Забрањеној пракси;

(б) спроводи ревизије и контроле, како документарне, тако и на лицу места, како Зајмодавац сматра прикладним, укључујући приступ рачуноводственим књигама и евиденцијама или било којој другој документацији у вези са Пројектом коју држи Зајмопримац или било која особа или ентитет повезан са Пројектом;

(ц) изврши обиласке локација, објеката и радова у вези са Пројектом; и

(д) преузме све кораке и радње неопходне за спровођење ових истрага.

Зајмопримац ће обезбедити да тендерска документација, уговори и подуговори финансирани путем Олакшице омогуће примену ове Клаузуле.

Непоштовање ове Клаузуле од стране Зајмопримца може, по дискрецији Зајмодавца, представљати Радњу ометања сарадње.

* 1. Видљивост и комуникације

Зајмопримац ће спроводити мере видљивости и комуникације које се односе на спровођење Пројекта у складу са одредбама Водича о видљивости и комуникацијама и изјављује је да је у потпуности прочитао наведени Водич и упознао се са његовом садржином.

У складу са Водичем о видљивости и комуникацијама, на Пројекат се примењују обавезе комуникација и видљивости нивоа 1.

1. ОБАВЕЗЕ У ПОГЛЕДУ ИНФОРМИСАЊА

Обавезе из овог Члана 12 (*Обавезе у погледу информисања)* ступају на снагу на Дан потписивања и остају на снази и примењују се у потпуности све док постоји било који неизмирени износ у складу са овим Уговором.

* 1. Финансијске информације

Зајмопримац ће Зајмодавцу доставити све информације које Зајмодавац може разумно да захтева у погледу спољног и јавног дуга Зајмопримца и статуса било ког гарантованог зајма.

* 1. Извештај о спровођењу Пројекта

Током спровођења Пројекта, Зајмопримац ће Зајмодавцу посредством Суфинансијера достављати извештаје о спровођењу Пројекта чија је форма и садржина утврђена Правилником о раду на пројекту.

* 1. Суфинансирање

Зајмопримац ће без одлагања информисати Зајмодавца о било каквом отказу (како у целости тако и делимично) или било каквој превременој отплати по основу Суфинансирања.

* 1. Информисање – разно

Зајмопримац ће Зајмодавцу и Суфинансијеру доставити (у односу на тачке (б) и (ц)):

(а) без одлагања након што сазна за њих, детаљне информације о сваком случају или околности која јесте или може бити Случај неизвршења обавеза или који има или може имати Значајне негативне последице, природи таквог случаја и свим радњама које јесу или могу бити предузете ради отклањања таквог случаја (ако постоје);

(б) без одлагања након што сазна за њих, детаљне информације о сваком инциденту или несрећном случају непосредно везаном за спровођење Пројекта који може имати значајан утицај на локацију на којој се спроводи Пројекат, услове рада својих запослених или запослених код Извођача радова и природи таквог инцидента или несрећног случаја, заједно са детаљним информацијама о евентуалним радњама које је Зајмопримац предузео или предложио ради отклањања последица таквог случаја;

(ц) без одлагања, детаљне информације о свакој одлуци или случају који може утицати на организацију, реализацију или рад Пројекта;

(д) без одлагања, а у сваком случају у року од пет (5) Радних дана након што сазна за њих, детаљне информације о сваком обавештењу о неизвршењу обавеза, обустави, спору или материјалном захтеву који је поднет против њега по основу Пројектног документа или који утиче на Пројекат, заједно са детаљним информацијама о евентуалним радњама које је Зајмопримац предузео или предложио ради отклањања последица таквог случаја;

(е) у току пружања услуга (укључујући нарочито услуге везане за студије и праћење, у случајевима у којима Пројекат подразумева пружање таквих услуга), привремене и коначне извештаје које изради било који извођач радова, као и свеукупни извештај о извршењу након завршетка пружања тих услуга;

(ф) без одлагања, све додатне информације о свом финансијском положају, имовини и пословању или било какву другу документацију или друга саопштења која пружи или прими у складу са свом Пројектном документацијом а које Зајмодавац може разумно да затражи.

1. случајеви неизвршења обавеза
   1. Случајеви неизвршења обавеза

Сваки случај и околност из овог Члана 13.1 (*Случајеви неизвршења обавеза*) јесте Случај неизвршења обавеза.

* + - 1. Неизвршење плаћања

Овај случај наступа ако Зајмопримац о доспећу не исплати било који износ који је дужан да плати у складу са овим Уговором на начин предвиђен овим Уговором. Међутим, без обзира на одредбу Члана 4.3 (*Камата на доцњу и затезна камата*), не сматра се да је наступио Случај неизвршења обавеза у складу са овим ставом (а) ако Зајмопримац такво плаћање изврши у потпуности у року од пет (5) Радних дана од дана доспећа.

(б) Пројектна документација

Овај случај наступа ако било који део Пројектне документације, или било које право или обавеза наведени у њој, престану да буду на снази и примењују се у потпуности, или ако се у погледу њих достави обавештење о престанку важења или ако се њихова ваљаност, законитост или извршивост оспори.

У складу са овим ставом (б) не наступа Случај неизвршења обавеза ако (i) спор или обавештење о престанку важења повуче у року од тридесет (30) календарских дана од дана када је Зајмодавац обавестио Зајмопримца о таквом спору или обавештењу или када је Зајмопримац сазнао за такав спор или обавештење; и ако (ii), према мишљењу Зајмодавца и Суфинансијера, такав спор или захтев није имао Значајне негативне последице током таквог периода од тридесет (30) дана.

(ц) Обавезе

Овај случај наступа ако Зајмопримац не испуни било који услов из овог Уговора, укључујући нарочито било коју обавезу коју је преузео у складу са Чланом 11 (*Обавезе*) и Чланом 12 (*Обавезе у погледу информисања*).

Осим обавеза преузетих у складу са Чланом 11.6 (*Одговорност за заштиту животне средине и друштва*), Чланом 11.12 (*Спискови лица под финансијским санкцијама и ембаргом*) и Чланом 11.13 (*Законито порекло, уздржавање од Забрањених радњи*) у погледу којих није допуштен период почека, ниједан Случај неизвршења обавеза неће наступити у складу са овим ставом (ц) ако је могуће отклонити узрок непоштовања обавеза и ако се тај узрок отклони у року од пет (5) Радних дана од (А) дана на који Зајмодавац извести Зајмопримца о непоштовању обавеза; и (Б) дана сазнања Зајмопримца за непоштовање, који год од ових дана наступи раније, или у року који одреди Зајмодавац у случају из тачке 11.13(е) Члана 11.13 (*Законито порекло, уздржавање од Забрањених радњи).*

(д)Давање нетачних информација

Овај случај наступа ако је било која изјава или гаранција коју је Зајмопримац дао у овом Уговору, укључујући и у складу са Чланом 10 (*Изјаве и гаранције*), или у било ком документу који је доставио Зајмопримац или који је достављен у његово име у складу са овим Уговором или у вези са њим, нетачна или је у тренутку када је дата или се сматра да је била дата доводила у заблуду.

(е) Унакрсно неизвршење плаћања

Овај случај наступа, ако није задовољен услов из тачке (iii), ако било које Финансијско задужење Зајмопримца није плаћено о доспећу или, већ према случају, након истека било каквог периода почека у складу са релевантном документацијом.

Овај случај наступа, ако није задовољен услов из тачке (iii), ако је поверилац отказао или обуставио своју обавезу према Зајмопримцу у складу са било којим Финансијским задужењем или је прогласио Финансијско задужење за доспело и плативо пре његове наведене рочности, или је затражио превремену отплату Финансијског задужења у целини, и то у сваком од ових случајева услед наступања Случаја неизвршења обавеза или примене било које одредбе са сличним дејством (без обзира на то како је описана) у складу са релевантном документацијом.

Случај неизвршења обавеза не наступа у складу са овим Чланом 13.1(e) ако је релевантни износ Финансијског задужења или обавезе за Финансијско задужење из тачака (i) и (ii) овог става мањи од тридесет милиона евра (30.000.000 ЕУР) (или противвредности тог износа у другој валути односно валутама).

(ф) Незаконитост

Овај случај наступа ако извршење било које обавезе Зајмопримца у складу са Финансијском документацијом јесте или постане незаконито.

(г) Значајне негативне промене

Овај случај наступа ако наступи, или постоји вероватноћа да ће наступити, било који случај (укључујући и промену политичке ситуације у земљи Зајмопримца) или било која мера која по мишљењу Зајмодавца може имати Значајне негативне последице.

(х) Повлачење или обустава Пројекта

Овај случај наступа ако наступи било шта од следећег:

(i) ако се спровођење Пројекта обустави на период дужи од шест (6) месеци; или

(ii) ако Пројекат није у потпуности завршен до истека Рока за употребу средстава; или

(iii) ако се Зајмопримац повуче из Пројекта или престане да учествује у Пројекту.

(и) Овлашћења

Овај случај наступа ако Зајмопримац у одговарајућем року не прибави било какво Овлашћење које му је потребно да изврши или испуни своје обавезе у складу са овим Уговором или било које материјално значајне обавезе у складу са било којим делом Пројектне документације неопходно у редовном току Пројекта или ако такво Овлашћење буде поништено или повучено или на други начин престане да буде на снази и примењује се у потпуности.

(ј) Пресуде, одлуке или решења са Значајним негативним последицама

Овај случај наступа ако се донесе или постоји вероватноћа да ће се донети било каква судска или арбитражна пресуда или било каква судска или арбитражна одлука која утиче на Зајмопримца и која има или постоји разумна вероватноћа да ће имати, по мишљењу Зајмодавца, Значајне негативне последице.

(к) Престанак режима слободне конвертибилности и слободног преноса средстава

Овај случај наступа ако буде оспорена слободна конвертибилност и слободни пренос средстава по основу било којих износа које је Зајмопримац дужан да плати у складу са овим Уговором или било којим другим аранжманом који Зајмодавац стави на располагање Зајмопримцу или било ком другом зајмопримцу у јурисдикцији Зајмопримца а радње предузете у складу са Чланом 10.5 нису прихватљиве Зајмодавцу.

* 1. Превремена доспелост

У тренутку наступања Случаја неизвршења обавеза и у било ком тренутку након њега, Зајмодавац може, без давања било каквог званичног захтева или покретања било каквог судског или вансудског поступка, путем писменог обавештења достављеног Зајмопримцу:

(а) отказати Расположиви аранжман; и/или

(б) прогласити Аранжман доспелим и плативим, у целости или делимично, заједно са било којом приписаном или неизмиреном каматом и свим другим неизмиреним износима у складу са овим Уговором.

Без обзира на напред наведено, ако наступи Случај неизвршења обавеза из Члана 13.1 (*Случајеви неизвршења обавеза*), Зајмодавац задржава право да, након што о томе у писменом облику обавести Зајмопримца, (i) обустави или одложи било које Повлачење средстава по основу Аранжмана; и/или (ii) обустави финализацију било којих уговора који се односе на друге могуће финансијске понуде о којима је Зајмодавац обавестио Зајмопримца; и/или (iii) обустави или одложи било које повлачење средстава по основу било ког кредита који је Зајмодавац одобрио Зајмопримцу у складу са било којим уговором о кредиту који су закључили Зајмопримац и Зајмодавац.

Ако Суфинансијер одложи или обустави било које повлачење средстава у складу са споразумом између тог Суфинансијера и Зајмопримца, Зајмодавац задржава право да одложи или обустави било које Повлачење средстава по основу Аранжмана.

* 1. Обавештење о Случају неизвршења обавеза

У складу са Чланом 12.4 (*Информисање - разно*), Зајмопримац је дужан да без одлагања обавести Зајмодавца по сазнању о сваком случају који јесте или би вероватно могао бити Случај неизвршења обавеза и да обавести Зајмодавца о свим мерама које Зајмопримац предвиђа да спроведе ради његовог отклањања.

1. УПРАВЉАЊЕ АРАНЖМАНОМ
   1. Плаћања

Сва плаћања која Зајмопримац прими у складу са овим Уговором користе се за плаћање трошкова, накнада, камате, главнице и било ког другог износа који се плаћа у складу са овим Уговором и то следећим редоследом:

(а) повезани трошкови и расходи;

(б) накнаде;

(ц) камата за доцњу и затезна камата;

(д) приписана камата;

(е) отплате главнице.

Сва плаћања примљена од Зајмопримца ће се прво применити на и за отплату сваког износа који је доспео за наплату по основу Аранжмана или по основу других зајмова које је Зајмодавац одобрио Зајмопримцу, ако у интересу Зајмодавца буде да те износе примени на такве друге зајмове, и то напред наведеним редоследом.

* 1. Пребијање

Без претходног одобрења Зајмопримца, Зајмодавац може, у било ком тренутку, пребити доспеле и наплативе обавезе које Зајмопримац дугује са било којим износима које Зајмодавац држи у име Зајмопримца или било којим доспелим и наплативим обавезама које Зајмодавац дугује Зајмопримцу. Ако су те обавезе у различитим валутама, Зајмодавац може конвертовати било коју обавезу по важећем девизном курсу за потребе таквог пребијања.

Сва плаћања која Зајмопримац изврши у складу са овим Уговором обрачунавају се и врше без пребијања. Зајмопримцу је забрањено да врши било какво пребијање.

* 1. Радни дани

Без обзира на обрачун Каматног периода који ће остати непромењен, ако плаћање доспева на дан који није Радни дан, дан доспећа тог плаћања биће наредни Радни дан ако је наредни Радни дан у истом календарском месецу, односно претходни Радни дан ако наредни Радни дан није у истом календарском месецу.

У случају одлагања Дана плаћања за главницу или неизмирени износ у складу са овим Уговором, камата на тај износ плаћа се током периода одлагања по стопи која се примењивала на првобитни Дан плаћања.

* 1. Валута плаћања

Валута сваког износа плативог у складу са Уговором је евро, осим у складу са Чланом 14.6 (*Место плаћања*).

* 1. Правило за израчунавање броја дана

Свака камата, накнада или трошак који настане у складу са овим Уговором обрачунава се на основу стварног броја протеклих дана и године од три стотине шездесет (360) дана у складу са праксом на европском међубанкарском тржишту.

* 1. Место плаћања

(а) Сва средства која Зајмодавац треба да пренесе Зајмопримцу по основу Аранжмана уплаћују се на наменски банковни рачун који је нарочито у ту сврху одредио Зајмопримац и који је наведен у Обавештењу о исплати средстава коју је Суфинансијер доставио Зајмодавцу, под условом да је Зајмодавац дао претходну сагласност за избор банке.

(б) Сва плаћања која Зајмопримац треба да изврши Зајмодавцу врше се најкасније у 11:00 часова (по париском времену) на дан доспећа на следећи банковни рачун:

Број RIB: 30001 00064 00000040235 03

Број IBAN: FR76 3000 1000 6400 0000 4023 503

SWIFT кôд (BIC) Banque de France: BDFEFRPPCCT

који је Зајмодавац отворио код Banque de France (централа/главна филијала) у Паризу или на било који други рачун о коме Зајмодавац обавести Зајмопримца.

(ц) Зајмопримац ће од банке задужене за пренос средстава Зајмодавцу захтевати да пружи следеће информације у порукама о електронском преносу средстава на свеобухватан начин и следећим редоследом:

* + Налогодавац: назив, адреса, број банковног рачуна
  + Банка налогодавца: назив и адреса
  + Референтне информације: назив Зајмопримца, назив Пројекта, референтни број Уговора

(д) Сва плаћања које извршава Зајмопримац морају да испуњавају услове из овог Члана 14.6 (*Место плаћења*) да би се сматрало да је обавеза плаћања у целости извршена.

* 1. Поремећај платног промета

Ако Зајмодавац утврди (по свом нахођењу) да је наступио Случај поремећаја платног промета, или ако Зајмопримац обавести Зајмодавца да је наступио Случај поремећаја платног промета, Зајмодавац:

(а) може ступити, и, ако то Зајмопримац затражи, ступа у разговоре са Зајмопримцем са циљем да се усагласе евентуалне измене у погледу услова и управљања Аранжманом које Зајмодавац може сматрати неопходним у датим околностима;

(б) није дужан да ступи у разговоре са Зајмопримцем у погледу било које измене из става (а) овог Члана ако, по његовом мишљењу, то није изводљиво у датим околностима, а у сваком случају нема обавезу да се сагласи са таквим изменама; и

(ц) не одговара за било који трошак, губитак или обавезу која настане као последица његовог чињења или нечињења у складу са овим Чланом 14.7 (*Поремећај платног промета*).

1. РаЗНО
   1. Језик

Језик овог Уговора је енглески. Ако се Уговор преводи на други језик, верзија на енглеском језику је меродавна у случају неслагања у погледу тумачења или у случају спора између Страна.

Сва обавештења која се дају или документација која се доставља у складу са овим Уговором или у вези са њим биће на енглеском језику.

Зајмодавац може да затражи да обавештење или документ који се доставља у складу са овим Уговором или у вези са њим који није на енглеском језику буде достављен заједно са овереним преводом на енглески језик, у ком случају ће превод на енглески језик бити меродаван, осим ако предметни документ није интерни акт привредног друштва, правни акт или други званични документ.

* 1. Потврде и утврђења

У било ком судском или арбитражном поступку који се води по основу овог Уговора или у вези са њим, рачуноводствена евиденција Зајмодавца представља *prima facie* доказ о стварима на које се односи.

Свака потврда или утврђење стопе или износа од стране Зајмодавца у складу са овим Уговором ће представљати, у одсуству очигледне грешке, коначни доказ о стварима на које се односи.

* 1. Делимична ништавост

Ако у било ком тренутку одређена одредба овог Уговора буде или постане незаконита, неважећа или неизвршива, то ни на који начин неће утицати на нити умањити важење, законитост или извршивост осталих одредби овог Уговора.

* 1. Неодрицање од права

Ако Зајмодавац не оствари или не оствари правовремено било које своје право у складу са овим Уговором, такво поступање неће представљати одрицање од тог права.

Делимично остварење било ког права не спречава даље остваривање тог права или остваривање било ког другог права или правног лека у складу са важећим законима.

Права и правни лекови расположиви Зајмодавцу у складу са овим Уговором су кумулативни и не искључују било каква права и правне лекове предвиђене са важећим законима.

* 1. Уступање

Зајмопримац не може да уступи или пренесе, на било који начин, сва или било која своја права и обавезе у складу са овим Уговором без претходне писмене сагласности Зајмодавца.

Зајмодавац може да уступи или пренесе било која своја права или обавезе у складу са овим Уговором било ком трећем лицу и може закључити споразуме о њиховом учешћу који се на то односе.

* 1. Правно дејство

Прилози уз овај Уговор, Важећи прописи о набавкама и преамбуле овог Уговора саставни су део овог Уговора и имају исто правно дејство.

* 1. Целовитост споразума

Почевши од Дана потписивања, овај Уговор представља цео споразум између Страна у погледу питања која су њиме уређена и замењује и ступа на место свих претходних докумената, споразума или уговора који су размењени или саопштени у оквиру преговора у вези са овим Уговором.

* 1. Измене и допуне

Измене и допуне овог Уговора могу се вршити само ако се Стране о њима изричито споразумеју у писменом облику.

* 1. Поверљивост – Откривање информација

(а) Ниједна Страна неће откривати садржину овог Уговора ниједном трећем лицу без претходне сагласности друге Стране, осим када је реч о лицу према коме Страна има обавезу откривања у складу са важећим законом, прописом или судском одлуком;

(б) Поред тога, Зајмодавац може да открије било какве информације или документацију која се односе на Пројекат: (i) својим ревизорима, агенцијама за оцену кредитног рејтинга, правним саветницима или надзорним телима; (ii) било ком лицу или субјекту коме Зајмодавац може у целини или делимично уступити или пренети своја права или обавезе у складу са овим Уговором; (iii) држави Француској, и то нарочито министарствима којима Зајмодавац одговара, и то за потребе пословања Зајмодавца; (iv) Суфинансијеру; и било ком лицу или субјекту за потребе предузимања било каквих заштитних мера или заштите права Зајмодавца у складу са овим Уговором;

(ц) Поред тога, Зајмопримац овим изричито овлашћује Зајмодавца да објави на Интернет страници Зајмодавца информације које се односе на Пројекат и његово финансирање из Прилога 7 (*Информације које је Зајмодавац изричито овлашћен да објави на Интернет страници Зајмодавца (а нарочито на својој платформи отворених података)).*

* 1. Застарелост

Рок застарелости за сва потраживања по основу овог Уговора је десет (10) година, осим потраживања по основу камате плативе у складу са овим Уговором.

* 1. Промењене околности

Свака Страна овим путем изражава сагласност да се на њу не примењују одредбе члана 1195 Грађанског законика Француске у погледу њених обавеза у складу са овим Уговором и да нема право ни на какво потраживање у складу са чланом 1195 Грађанског законика Француске.

1. Обавештења
   1. Писмена комуникација и адресе

Сва обавештења, захтеви и други дописи који се достављају или шаљу у складу или у вези са овим Уговором достављају се или шаљу у писменом облику и, осим ако није наведено другачије, могу се доставити или послати телефаксом или писмом послатим поштом на адресу односно број одговарајуће Стране из даљег текста:

За Зајмопримца:

**МИНИСТАРСТВО ФИНАНСИЈА**

Адреса: Кнеза Милоша 20, 11000 Београд

Телефон: (381-11) 3202-350

Телефакс: (381-11) 3618-961

Електронска пошта : kabinet@mfin.gov.rs

На пажњу: Синиша Мали, министар финансија

За Зајмодавца:

**АФД – РЕГИОНАЛНА КАНЦЕЛАРИЈА ЗА ЗАПАДНИ БАЛКАН**

Адреса: Змај Јовина 11, 11000 Београд, Република Србија

Телефон: (381-11) 7858-830

На пажњу: Директор Регионалне канцеларије АФД за Западни Балкан

Уз достављање примерка на следећу адресу:

АФД – ДИРЕКЦИЈА У ПАРИЗУ

Адреса: 5, rue Roland Barthes – 75598 Paris Cedex 12, France

Телефон: + 33 1 53 44 31 31

На пажњу: Директор Сектора за Европу, Блиски Исток и Азију

или на другу адресу или број телефакса или другом сектору или службенику у складу са обавештењем које једна Страна достави другој Страни.

* 1. Пријем

Сва обавештења, захтеви и други дописи које једна Страна упућује другој Страни у вези са овим Уговором производе дејство само:

(а) у случају да су послата телефаксом, ако се приме у читљивом облику; и

(б) у случају да су послата писмом путем поште, ако се доставе на правилну адресу,

и, у случају да је као део адресе из Члана 16.1 (*Писмена комуникација и адресе*) наведено одређено лице или сектор, ако је то обавештење, захтев или други допис адресиран на то лице или тај сектор.

* 1. Електронска комуникација

(а) Сва комуникација коју једно лице упути другом у складу или у вези са овим Уговором споразумом може се упутити електронском поштом или другим електронским средствима:

1. ако се Стране сагласе да, осим ако и док не приме супротно обавештење, тај вид комуникације се има сматрати прихваћеним;
2. (обавесте писменим путем једна другу о својој адреси електронске поште и/или било којим другим подацима неопходним да се омогући слање и пријем информација тим путем; и
3. обавесте једна другу о свакој промени своје адресе или других таквих података које су доставиле.

(б) Сва електронска комуникација између Страна производи дејство само ако су информације стварно примљене у читљивом облику.

1. МЕРОДАВНО ПРАВО, извршење и избор седишта
   1. Меродавно право

На овај Уговор примењује се право Француске.

* 1. Арбитража

Сваки спор који настане поводом овог Уговора или у вези са њим упућује се на арбитражу и коначно решава тим путем у складу са Арбитражним правилима Међународне привредне коморе која се примењују на дан почетка арбитражног поступка, и то од стране једног или више арбитара који ће бити именовани у складу са тим Правилима.

Седиште арбитраже је у Паризу а језик арбитраже је енглески.

Ова одредба о арбитражи остаје на снази и примењује се у потпуности ако се овај Уговор прогласи ништавним или раскине или откаже и након истека овог Уговора. Уговорне обавезе Страна у складу са овим Уговором не престају да важе ако једна Страна покрене судски поступак против друге Стране.

Стране изражавају изричиту сагласност да се, потписивањем овог Уговора, Зајмопримац неопозиво одриче свих права на имунитет у погледу надлежности или извршења на која би иначе могао да се позове.

Да би се избегла свака сумња, ово одрицање подразумева одрицање од имунитета од:

1. било какве тужбе или правног, судског или арбитражног процеса који проистиче из овог Уговора или је везан за њега или се односи на њега;
2. изрицања заштитних мера или судског налога ради извршавања одређене радње или повраћаја имовине или прихода;
3. било које радње у циљу потврђивања, признавања, извршења или спровођења било какве одлуке, намирења, досуђења, извршног решења или, у случају стварне тужбе, било које радње у циљу пленидбе, одузимања или продаје било које његове имовине и прихода који проистичу из арбитраже или било ког правног, судског или управног поступка.

Зајмопримац се не одриче било каквог имунитета у погледу било којих садашњих или будућих (i) „просторија мисије” у складу са дефиницијом из Бечке конвенције о дипломатским односима из 1961. године, (ii) „конзуларних просторија” у складу са дефиницијом из Бечке конвенције о конзуларним односима из 1963. године, (iii) имовине која није предмет правног промета, (iv) војне имовине и објеката, оружја и опреме намењених одбрани и државној и јавној безбедности, (v) потраживања чији је пренос ограничен законом, (vi) природних богатстава, добара у општој употреби, мрежа у јавној својини, водног земљишта и водних објеката у јавној својини, заштићених природних добара у јавној својини, културних добара у јавној својини, (vii) непокретности у јавној својини које, у целини или делимично, користе органи Републике Србије, аутономне покрајине и јединице локалне самоуправе за остваривање њихових права и дужности; (viii) удела односно акција које јавна предузећа и привредна друштва чији је власник Република Србија, аутономна покрајина или јединица локалне самоуправе имају у привредним друштвима, осим уколико постоји сагласност Републике Србије, аутономне покрајине или јединице локалне самоуправе на успостављање залоге на тим уделима, односно акцијама; (ix) покретних и непокретних ствари које користе здравствене установе, осим у случајевима у којима је хипотека заснована на основу одлуке Владе; (x) новчаних средстава и финансијских инструмената који су утврђени као средство обезбеђења у складу са законом којим се уређује финансијско обезбеђење, укључујући новчана средства и финансијске инструменте на којима је установљено заложно право у складу са тим законом; или (xi) других права и ствари који су међународним правом или међународним уговором изузети од извршења.

* 1. Достава

Без обзира на било који важећи закон, у сврху доставе судских и вансудских писмена у вези са било којим горе наведеним спором или поступком, Зајмопримац овим неопозиво одређује своје седиште на дан закључења овог Уговора као адресу из Члана 16. (*Обавештења*) за потребе доставе, а Зајмодавац за потребе доставе одређује адресу „AFD SIEGE” из Члана 16. (*Обавештења*).

1. ТРАЈАЊЕ

Овај Уговор ступа на снагу Даном ступања на снагу и остаје на снази и примењује се у потпуности докле год постоји било који неизмирени износ у складу са овим Уговором.

Без обзира на напред наведено, обавезе из Чланова 12.4 (*Информисање - разно*) и 15.9 (*Поверљивост - Откривање информација*)и након истека рока трајања остају на снази и примењују се у потпуности током периода од пет година након последњег Дана плаћања; одредбе Члана 11.6.2 (*Управљање жалбама везаним за еколошка и социјална (ЕС) питања*) остају на снази све док је у току решавање или праћење било које жалбе уложене у складу са Пословником о раду Механизма за управљање жалбама везаним за ЕС питања.

Овај Уговор је сачињен у три (3) изворна примерка, један (1) за Зајмодавца и два (2) за Зајмопримца, и потписан у Београду (Република Србија), на дан 15. новембар 2024. године.

|  |
| --- |
| **ЗАЈМОПРИМАЦ** |
| **РЕПУБЛИКА СРБИЈА**    Коју заступа:  **Име и презиме: Синиша Мали**  **У својству: Први потпредседник Владе и министар финансија** |
|  |
| **ЗАЈМОДАВАЦ** |
| **ФРАНЦУСКА АГЕНЦИЈА ЗА РАЗВОЈ**    Коју заступа:  **Име и презиме: Arnaud Dauphin**  **У својству: Директор регионалне канцеларије за Западни Балкан**  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| **Супотписник, његова екселенција Пјер Кошар, амбасадор Републике Француске у Републици Србији** |

ПРИЛОГ 1A – ЗНАЧЕЊА РЕЧИ И ИЗРАЗА

|  |  |
| --- | --- |
| **Коруптивна радња** | је било шта од следећег:  (а) радња обећавања, нуђења или давања, непосредно или посредно, Јавном функционеру или било ком лицу које управља субјектом из приватног сектора или ради за њега у било ком својству, недозвољене користи било које врсте за само предметно лице или за друго лице или субјекта, да би то лице учинило радњу или уздржало се од чињења у супротности са својим законским, уговорним или стручним обавезама и чија последица је вршење утицаја на радње тог лица или другог лица или субјекта; или  (б) радња Јавног функционера или било ког лица које управља субјектом из приватног сектора или ради за њега у било ком својству, којом се тражи или прихвата, непосредно или посредно, недозвољена корист било које врсте за само предметно лице или за друго лице или субјекта, да би то лице учинило радњу или уздржало се од чињења у супротности са својим законским, уговорним или стручним обавезама и чија последица је вршење утицаја на радње тог лица или другог лица или субјекта. |
| **Радња тероризма** | је:   1. свака радња забрањена Конвенцијама и Протоколима Уједињених нација који се односе на борбу против тероризма (који се могу наћи на следећој интернет страници: https://legal.un.org/ola/Default.aspx); 2. свако кривично дело из чланова од 3 до 10 Директиве (ЕУ) 2017/541 Европског парламента од 15. марта 2017. године о борби против тероризма; или 3. свака друга радња чији је циљ да изазове смрт или тежу телесну повреду цивила или било ког другог лица које не учествује активно у непријатељствима у ситуацији оружаног сукоба, када је сврха такве радње, по њеној природи или контексту, да застраши становништво, или да примора неку владу или неку међународну организацију да изврши неку радњу или се уздржи од њеног чињења. |
| **Аванс** | има значење које му је дато у Члану 3.4 (*Начини исплате*). |
| **Споразум АФД-а о интегритету** | је образац изјаве о интегритету и испуњености услова у форми датој у Прилогу 6 који је сваки подносилац захтева, понуђач и консултант дужан да достави у складу са условима из Члана 11.5 (*Набавке*) овог Уговора. |
| **Уговор** | је овај уговор о кредитном аранжману, укључујући његове преамбуле, Прилоге и, ако је то примењиво, евентуалне измене и допуне извршене у писменом облику. |
| **Повреде конкуренције** | су:  (а) било која изричита или имплицитна радња чији је предмет и/последица ометање, ограничавање или онемогућавање слободе конкуренције када та радња може да: (i) ограничи приступ тржишту или слободу конкуренције другим предузећима; (ii) спречи утврђивање цена слободним дејством тржишта путем вештачког погодовања повећању или смањењу таквих цена; (iii) доведе до ограничења или контроле било какве производње, тржишта, улагања или техничког напретка; или (iv) доведе до расподеле тржишта или извора понуде;  (б) било која злоупотреба доминантног положаја на домаћем тржишту или његовом значајном делу од стране једног или више предузећа; или  (ц) било какво утврђивање цена понуда или грабљиво утврђивање цена чији је циљ и/или последица уклањање са тржишта одређеног предузећа или спречавања одређеног предузећа или једног од његових производа да приступи тржишту. |
| **Важећи прописи о набавкама** | су уговорне одредбе у политикама и процедурама о набавкама које финансира Суфинансијер (и то нарочито „Правила о набавкама за зајмопримце у поступцима финансирања инвестиционих пројеката (ИПФ)” доступне на интернет страници Суфинансијера. |
| **Овлашћење(а)** | је свако овлашћење, сагласност, одобрење, решење, дозвола, лиценца, изузетак, поднесак, овера или упис, и сваки изузетак од њих, који се добије од неког Државног органа или који изда такав Државни орган, без обзира на то да ли се пружи у виду акта или се сматра да је пружено ако се не добије одговор у датом временском року, као и свако одобрење и сагласност коју дају повериоци Зајмопримца. |
| **Државни орган(и)** | је сваки државни или јавноправни субјект, орган или комисија која врши јавна овлашћења или свака управа, суд, агенција или Држава или државни, управни, порески или судски орган. |
| **Период расположивости** | је период почевши од Дана потписивања и рачунајући и тај дан па све до истека Рока за повлачење средстава. |
| **Расположиви аранжман** | је, у било ком датом тренутку, највећи износ главнице из члана 2.1 (*Кредитни аранжман*) умањен за:   1. укупни износ Повлачења средстава која је извршио Зајмопримац; 2. износ било ког Повлачења средстава које ће се извршити у складу са било којим неизвршеним Захтевом за повлачење средстава; и 3. било који део Аранжмана који је отказан у складу са Члановима 8.3 (*Отказ од стране Зајмопримца*) и/или 8.4 (*Отказ од стране Зајмодавца*). |
| **Радни дан** | је дан (осим суботе или недеље) на који су банке током целог дана отворене за редовно пословање у Паризу, и који је Дан за салдирање у систему TARGET у случају да Повлачење средстава мора да буде извршено на тај дан. |
| **Оверено** | је, у погледу било каквог преписа, фотокопије или другог дупликата изворног документа, потврда од стране овлашћеног лица да препис, фотокопија или дупликат одговара изворном документу. |
| **Суфинансијер** | је следећи суфинансијер Пројекта: Међународна банка за обнову и развој (ИБРД). |
| **Суфинансирање** | је кредит који је обезбедио Суфинансијер у максималном износу од шездесет милиона евра (60.000.000 ЕУР) за делимично финансирање Пројекта. |
| **Споразум о суфинансирању** | је споразум који ће закључити Зајмодавац и Суфинансијер којим ће се уредити услови под којима ће, између осталог, Зајмодавац и Суфинансијер суфинансирати Пројекат и више активности праћења која Зајмодавац препушта Суфинансијеру у погледу Аранжмана и спровођења Пројекта. |
| **Извођач(и) радова** | је свако треће лице извођач радова задужено за спровођење Пројекта, у целини или делимично, у складу са Пројектном документацијом. |
| **Рок за повлачење средстава** | је 15. мај 2030. године, након ког дана више није могуће извршити даља Повлачења средстава. |
| **Рок за Прво повлачење средстава** | је 18. септембар 2026. године. |
| **Рок за употребу средстава** | је 15. мај 2030. године. |
| **Писмо о повлачењу средстава и финансијским подацима *или* ДФИЛ** | је Писмо о повлачењу средстава и финансијским подацима које ће Суфинансијер послати Зајмопримцу (након претходне консултације са Зајмодавцем) у коме се дају упутства у вези за плаћањима (повлачењима средстава) по основу Аранжмана и Споразума о зајму са Суфинансијером закљученом између Зајмопримца и Суфинансијера, у складу са Споразумом о суфинансирању, и евентуалне накнаде измене и допуне тог ДФИЛ-а. |
| **Повлачење средстава** | је повлачење Аранжмана у целости или делимично које је Зајмодавац ставио на располагање или ће ставити на располагање Зајмопримцу у складу са условима из Члана 3 *(Повлачење средстава)* или износ неизмирене главнице таквог Повлачења који доспева за наплату у датом тренутку, укључујући било који Аванс. |
| **Дан повлачења средстава** | је дан на који Зајмодавац ставља Повлачење средстава на располагање. |
| **Период повлачења средстава** | Је период од првог Дана повлачења средстава до првог од следећих дана, рачунајући и тај дан:  дана на који је Расположиви аранжман једнак нули; и  дана истека Рока за повлачење средстава. |
| **Захтев за повлачење средстава** | је захтев достављен у највећој мери у складу са обрасцем из Прилога 5А (*Образац захтева за повлачења средстава*). |
| **Обавештење о повлачењу средстава** | је обавештење које Суфинансијер достави Зајмодавцу у коме упућује Зајмодавца да Зајмопримцу стави на располагање захтевано Повлачење средстава, у складу са Споразумом о суфинансирању. |
| **Дан ступања на снагу** | је дан на који су испуњени услови из Дела II Прилога 4 (*Претходни услови*) и који наступа најмање 180 календарских дана након Дана потписивања. |
| **Прихватљиви трошкови** | су трошкови који се односе на компоненту (односно компоненте) Пројекта из Прилога 3 (*План финансирања*). |
| **Ембарго** | је било која санкција комерцијалне природе чији је циљ спречавање било каквог увоза и/или извоза (снабдевања, продаје или преноса) једног или више добара, производа или услуга у одређену земљу и/или из ње током одређеног периода, у складу са периодичним објавама Уједињених нација, Европске уније или Француске и њиховим изменама и допунама. |
| **Пословник о раду Механизма за управљање жалбама везаним за ЕС** **питања** | су уговорне обавезе из Пословника о раду Механизма за управљање жалбама везаним за ЕС питања, доступног на Интернет страници, и њихове периодичне измене и допуне. |
| **ЕСЦП** | је план преузимања обавеза у погледу еколошких и социјалних питања из Споразума о зајму са ИБРД-ом у коме се наводи обавеза Зајмопримца да избегне, ублажи или надокнади негативне последице Пројекта на људско и природно окружење и евентуално планирано праћење, као и формалне кораке неопходне да би се такве радње извршиле. |
| **EURIBOR** | је међубанкарска каматна стопа која се примењује на евро за све депозите деноминоване у еврима за период упоредив са релевантним периодом који је утврдио Европски институт за тржиште новца (EMMI), или било који други његов правни следбеник у 11:00 часова по бриселском времену, два (2) Радна дана пре првог дана Каматног периода. |
| **Евро (еври) или EУР** | је заједничка валута држава чланица Европске економске и монетарне уније, укључујући Француску, и која је законско средство плаћања у тим државама чланицама. |
| **Случај неизвршења обавеза** | је сваки случај или околност из Члана 13.1 (*Случајеви неизвршења обавеза*). |
| **Аранжман** | је кредитни аранжман који Зајмодавац стави на располагање Зајмопримцу у складу са овим Уговором до максималног износа главнице из Члана 2.1 (*Кредитни аранжман*). |
| **Финансијска задуженост** | је свако финансијско дуговање за или по основу:  (а) краткорочно, средњорочно или дугорочно позајмљених средстава;  (б) сваког прилива по основу издавања обвезница, задужница, хартија од вредности, или било ког другог инструмента;  (ц) сваког прилива по основу других трансакција (укључујући уговор о терминској продаји или куповини) који има комерцијални ефекат позајмице; и  (д) сваке потенцијалне обавезе која проистиче из гаранције, обвезнице или било ког другог инструмента. |
| **Списак финансијских санкција** | je сваки списак лица, група или субјеката који подлежу финансијским санкцијама Уједињених нација, Европске уније и/или Француске.  Само у информативне сврхе и ради сопствене погодности, Зајмопримац се може ослонити на следеће референце или интернет адресе:  **Спискови које воде Уједињене нације, Европска унија и Француска** могу се наћи на следећој интернет страници: https://gels-avoirs.dgtresor.gouv.fr/List. |
| **План финансирања** | је план финансирања Пројекта из Прилога 3 (*План финансирања*). |
| **Фиксна каматна стопа** | је три кома нула један проценат (3,01%) годишње. |
| **Преварна радња** | је свака непоштена радња (чињење или нечињење) са намером да се друго лице доведе у заблуду, да се намерно од њега прикрију одређени елементи, или да се оно превари или да се поништи правно дејство његовог пристанка или да се заобиђу било који законски или регулаторни захтеви и/или прекрше интерна правила и процедуре Зајмопримца или треће стране, у циљу стицања противправне користи. |
| **Преварна радња против финансијских интереса Европске уније** | је свако намерно чињење или нечињење чији је циљ да се оштети буџет Европске уније и које обухвата (i) коришћење или достављање лажних, нетачних или непотпуних извештаја или докумената, што за последицу има проневеру или неправилно задржавање средстава или било које незаконито смањење ресурса општег буџета Европске уније; (ii) неоткривање информација са истим последицама; и (iii) трошење таквих средстава у друге сврхе осим оних за које су таква средства првобитно одобрена. |
| **Период почека** | је период од Дана потписивања до дана који пада седамдесет два (72) месеца након тог дана, рачунајући и тај дан, током кога ниједна отплата главнице по основу Аранжмана не доспева за плаћање. |
| **ИБРД** | је Међународна банка за обнову и развој. |
| **Споразум о зајму са ИБРД-ом** | је споразум и сва повезана финансијска документација који ће се закључити између ИБРД-а (Суфинансијера) и Зајмопримца и у којима ће се уредити услови под којима ће се зајам ИБРД-а ставити на располагање Зајмопримцу. |
| **Незаконито порекло** | су средства стечена:  (а) извршењем било код предикатног кривичног дела из Глосара препорука FATF 40 под насловом „*Одређене категорије кривичних дела”* ((https://www.fatf-gafi.org/content/dam/fatf-gafi/recommendations/FATF%20Recommendations%202012.pdf.coredownload.inline.pdf);  (б) сваком Коруптивном радњом; или  (ц) сваком Преварном радњом против финансијских интереса Европске заједнице, ако је или када је то примењиво. |
| **Индексна стопа** | је дневни индекс TEC 10, десетогодишња константна стопа доспећа приказана на дневној основи на релевантној страни котације Референтне финансијске институције или било који други индекс који може заменити дневни индекс TEC 10. На Дан утврђивања почетне каматне стопе, Индексна стопа је три кома дванаест процената (3,12%) годишње. |
| **Каматни период(и)** | је сваки период од Дана плаћања (не рачунајући тај дан) до следећег Дана плаћања (рачунајући и тај дан). За свако Повлачење средстава по основу Аранжмана, први каматни период почиње да тече на Дан повлачења средстава (не рачунајући тај дан) и завршава се следећег наредног Дана плаћања (рачунајући и тај дан). |
| **Каматна стопа** | је каматна стопа изражена у процентима и утврђена у складу са Чланом *4.1 (Каматна стопа).* |
| **Маржа** | је шездесет пет (65) базних поена годишње. |
| **Случај поремећаја тржишта** | је наступање једног од следећих случајева:  Европски институт за тржишта новца (EMMI) или било који други администратор није утврдио EURIBOR у 11:00 часова по бриселском времену, два (2) Радна дана пре првог дана релевантног Каматног периода или на Дан утврђивања каматне стопе; или  Зајмопримац је пре затварања европског међубанкарског тржишта, два (2) Радна дана пре првог дана одговарајућег Каматног периода или на Дан утврђивања каматне стопе примио обавештење од Зајмодавца да (i) би трошак по Зајмодавца за прибављање одговарајућих средстава на релевантном међубанкарском тржишту био већи од EURIBOR-а за одговарајући Каматни период; или (ii) да није у стању или да неће бити у стању да прибави одговарајућа средства на релевантном међубанкарском тржишту у редовном току пословања за финансирање релевантног Повлачења средстава за релевантни временски период. |
| **Значајна негативна последица** | је значајна негативна последица по:  (а) Пројекат, у мери у којој би то угрозило реализацију и рад Пројекта у складу са овим Уговором и Пројектном документацијом;  (б) пословање, имовину или финансијски положај Зајмопримца или његову способност да извршава своје обавезе у складу са овим Уговором и Пројектном документацијом;  (ц) ваљаност или извршивост овог уговора и било које Пројектне документације; или  (д) свако право или правни лек Зајмодавца у складу са овим Уговором. |
| **Народна банка Србије или НБС** | је централна банка Републике Србије. |
| **Ненаменско коришћење средстава или имовине АФД** | је коришћење средстава, имовине или активе која припада Зајмодавцу у супротности са прописима или на неодговарајући и/или неприкладан начин свесно, намерно или из нехата. |
| **Прање новца** | је:   1. радња омогућавања, било којим средствима, погрешног оправдавања порекла средстава или имовине извршиоца кривичног дела или прекршаја које му је донело непосредну или посредну корист; или 2. радња пружања помоћи при инвестирању, прикривању или конверзији средстава посредно или непосредно прибављених извршењем кривичног дела или прекршаја. |
| **Радња ометања сарадње** | је:   1. радња уништавања, кривотворења, измене, прикривања или неразумног задржавања доказа или било којих других информација, документације или евиденције чије се откривање тражи у вези са истрагом, од стране Зајмодавца, наводних Забрањених радњи у циљу значајног ометања те истраге; или дело давања лажних изјава у циљу значајног истраге наводних Забрањених радњи; или 2. радња упућивања претњи, узнемиравања или застрашивања било ког лица како би се оно спречило да открије информације везане за истрагу коју врши Зајмодавац или наставак такве истраге; или 3. свака радња извршена у циљу значајног ометања Зајмодавца при остваривању његових уговорних права на контролу, инспекцију или остваривање увида у информације у контексту истраге наводних Забрањених радњи. |
| **Неизмирена главница** | је, у погледу сваког Повлачења средстава, неизмирени износ који се дугује у погледу тог Повлачења средстава, и који одговара износу Повлачења средстава који је Зајмодавац исплатио Зајмопримцу умањен за збир рата главнице које је Зајмопримац отплатио Зајмодавцу у погледу таквог Повлачења средстава. |
| **Дани плаћања** | су 15. мај и 15. новембар сваке године. |
| **Случај поремећаја платног промета** | је један од следећих случајева или су оба та случаја:  (а) значајан прекид рада платних или комуникационих система или финансијских тржишта која су, у сваком случају, потребна како би се извршило плаћање у вези са Аранжманом (или на други начин ради извршења трансакција предвиђених овим Уговором), под условом да тај прекид није узроковала било која Страна и да је он ван њене контроле; или  (б) наступање било ког другог случаја који за последицу има поремећај (техничке или системске природе) рада трезора или платног промета једне Стране којим се та или било која друга Страна спречава да:   * + - * 1. изврши своје обавезе плаћања у складу са овим Уговором; или         2. комуницира са другим Странама у складу са одредбама овог Уговора,   а који (у било ком случају) није изазвала ниједна Страна и који је ван њене контроле. |
| **Обештећење за превремену отплату** | је обештећење обрачунато применом следећег процента на износ Аранжмана који је превремено отплаћен:   * ако до отплате дође пре 6. годишњице (не рачунајући тај дан) Дана потписивања: два одсто (2%); * ако до отплате дође између 6. годишњице (рачунајући и тај дан) и 8. годишњице (не рачунајући тај дан) Дана потписивања: један одсто (1%); * ако до отплате дође после 8. годишњице (рачунајући и тај дан) Дана потписивања: нула кома пет одсто (0,5%). |
| **Забрањена радња** | je Повреда конкуренције, Коруптивна радња, Преварна радња, Преварна радња против финансијских интереса Европске уније, Радња ометања сарадње, Ненаменско коришћење средстава или имовине АФД, као и свако кршење важећих закона о сузбијању прања новца и финансирања тероризма. |
| **Пројекат** | је пројекат у складу са описом из Прилога 2 (*Опис Пројекта*). |
| **Наменски рачун** | има значење које му је дато у Члану 3.4.3(а) (*Отварање наменског рачуна*). |
| **Пројектна овлашћења** | су Овлашћења неопходна да би (i) Зајмопримац спровео Пројекат и потписао сву Пројектне документације чији је потписивање предвиђено, као и да би остварио своја права и извршио своје обавезе у складу са Пројектном документацијом чији је потписник; и да би (ii) Пројектна документација чији је Зајмопримац потписник била прихватљива као доказни материјал пред судовима у јурисдикцији Зајмопримца или пред надлежним арбитражним судом. |
| **Пројектна документација** | су сви документи, а нарочито уговори, које изради или закључи Зајмопримац у вези са спровођењем Пројекта, односно:   * + Правилник о раду на пројекту   + Уговор са Дирекцијом за железнице у складу са Споразумом о зајму са ИБРД-ом   + Уговор са „Инфраструктура железнице Србије” у складу са Споразумом о зајму са ИБРД-ом   + Уговор са „Србија карго” у складу са Споразумом о зајму са ИБРД-ом   + Уговор са „Србија воз” у складу са Споразумом о зајму са ИБРД-ом. |
| **Правилник о раду на пројекту** | има значење које му је дато у Споразуму о зајму са ИБРД-ом. |
| **Јавни функционер** | је сваки носилац законодавне, извршне, управне или судске функције, било да је именован или изабран, сталан или привремен, плаћен или неплаћен, без обзира на звање, или било које друго лице које се сматра јавним функционером у складу са домаћим правом јурисдикције Зајмопримца, као и свако друго лице које врши јавну функцију, укључујући за јавну агенцију или организацију, или пружа јавне услуге. |
| **Конверзија Каматне стопе** | је конверзија променљиве стопе која се примењује на Аранжман у целости или делимично у фиксну стопу у складу са Чланом 4.1 (*Каматна стопа*). |
| **Захтев за конверзију Каматне стопе** | је захтев сачињен у највећој мери у складу са обрасцем из Прилога 5Ц (*Образац Захтева за конверзију Каматне стопе*). |
| **Дан утврђивања Каматне стопе** | је, за свако Повлачење средстава по фиксној каматној стопи или Конверзију Каматне стопе:   * + - * 1. прва среда (или, ако тај дан није Радни дан, први наредни Радни дан) након дана пријема Захтева за повлачење средстава од стране Зајмодавца, под условом да је Зајмодавац примио тај захтев најмање два (2) пуна Радна дана пре наведене среде; или         2. у другим случајевима, друга среда (или, ако тај дан није Радни дан, први наредни радни дан) након дана пријема Захтева за повлачење средстава или Захтева за конверзију Каматне стопе од стране Зајмодавца. |
| **Референтна финансијска институција** | је финансијска институција коју је Зајмодавац изабрао за одговарајућу референтну финансијску институцију и која редовно објављује котације финансијских инструмената на некој од међународних финансијских информационих мрежа, у складу са праксом коју признаје банкарски сектор. |
| **Прилог** | је сваки прилог уз овај Уговор. |
| **Програм модернизације**  **железничког сектора у Србији** | је програм који се реализује у складу са вишефазним програмским приступом (МПА), и који суфинансирају ИБРД и АФД, са укупним циљем повећања ефикасности и безбедности постојеће железничке инфраструктуре и унапређења управљачког и институционалног капацитета железничког сектора у Србији. |
| **Дан потписивања** | је дан на који на који све Стране потпишу овај Уговор. |
| **Дан утврђивања почетне каматне стопе** | је 6. новембар 2024. године. |
| **Дан салдирања у систему TARGET** | је дан на који је паневропски систем за инстант плаћања (*Trans European Automated Real Time Gross Settlement Express Transfer 2*, TARGET2), или било који његов следбеник, отворен за салдирање плаћања у еврима. |
| **Порез(и)** | је сваки порез, дажбина, накнада, царина или друга такса или одбитак сличне природе (укључујући сваку казну или затезну камату која се плаћа у вези са неплаћањем или било којим кашњењем у плаћању сваког таквог износа). |
| **Финансирање тероризма** | је обезбеђивање или прикупљање, непосредно или посредно, средстава или управљање средствима са намером да се она користе или са знањем да ће се користити за извршење Радње тероризма. |
| **Водич за видљивост и комуникације** | су све уговорне обавезе које су обавезујуће за Зајмопримца у вези са комуникацијама и видљивошћу пројеката које финансира АФД и које се налазе у документу под насловом „Водич за комуникације за пројекте које подржава АФД – Ниво 1” или „Водич за комуникације за пројекте које подржава АФД – Ниво 2”, већ према случају, чији је примерак достављен Зајмопримцу пре потписивања. |
| **Интернет страница** | је интернет страница АФД (на адреси http://www.afd.fr) или било која друга интернет страница која је замени. |
| **Порез по одбитку** | је сваки одбитак или задржавање по основу Пореза на било коју уплату извршену у складу са овим Уговором или у вези са њим. |
| **Захтев за исплату средстава** | има значење које му је дато у Споразуму о зајму са ИБРД-ом. |

прилог 1Б - тумачење

(а) „**имовина**” подразумева садашњу и будућу својину, приходе и права свих врста;

(б) свако позивање на „**Зајмопримца**”, „**Страну**” или „**Зајмодавца**” подразумева њихове правне следбенике, допуштене уступиоце и допуштене пријемнике;

(ц) свако позивање на Уговор или другу документацију представља позивање на овај Уговор или другу документацију са свим изменама, преформулацијама или допунама и подразумева, ако је то примењиво, сваки документ који га замењује путем новације, у складу са Уговором;

(д) „**гаранција**” подразумева појмове *cautionnement, aval* и *garantie* који су независни од дуга на који се односе;

(е) „**дуговање**”је свака обавеза било ког лица (било да је настала као главница или као јемство) за плаћање или отплату новца, садашње, будуће, стварно или потенцијално;

(ф) „**лице**” подразумева свако физичко лице, предузеће, корпорацију, партнерство, труст, владу, државу или државну агенцију или било које удружење, или групу од двоје или више горе наведених лица (без обзира да ли имају посебан правни субјективитет или не);

(г) „**пропис**” подразумева сваки закон, пропис, правило, уредбу, званичну директиву, упутство, захтев, савет, препоруку, одлуку или смерницу (без обзира да ли има снагу закона или не) сваког државног, међудржавног или наднационалног тела, надзорног органа, регулаторног органа, независног управног органа, агенције, сектора и сваког одељења сваког другог органа или организације (укључујући сваки пропис који је донео секторски или комерцијални јавни ентитет) који има утицај на овај Уговор или на права и обавезе једне Стране;

(х) позивање на законску одредбу представља позивање на ту одредбу са евентуалним накнадним изменама и допунама;

(и) осим уколико није прописано другачије, позивање на одређени час односи се на париско време;

(ј) наслови Делова, Чланова и Прилога служе само ради једноставнијег сналажења и не утичу на тумачење овог Уговора;

(к) осим уколико није прописано другачије, значења дата речима и изразима коришћеним у било ком другом документу који се односи на овај Уговор или у било ком обавештењу датом у вези са Уговором исто је у овом Уговору и том документу или обавештењу;

(л) Случај неизвршења обавеза је „трајан” ако није отклоњен или ако се Зајмодавац није одрекао ниједног од својих права у вези са њим;

(м) позивање на Члан или Прилог биће позивање на Члан или прилог овог Уговора; и

(н) речи са значењем у множини подразумевају и једнину и обратно.

ПРИЛОГ 2 – ОПИС ПРОЈЕКТА

Речи и изрази употребљени у овом Прилогу а написани са великим почетним словом имају значења која су им дата у „Прилогу” Уговора о зајму са ИБРД-ом, осим ако овим Уговором није прописано другачије.

Циљ Пројекта је одржавање квалитета инфраструктуре и безбедности рада железнице унапређењем одржавања постојећих основних средстава у железничком сектору.

Пројекат представља једну фазу Програма МПА и састоји се од следећих делова:

**Део 1. Инфраструктурне инвестиције и управљање основним средствима**

* 1. Развој интерних капацитета ИЖС за одржавање постојећих железничких подсистема унутар мреже ИЖС кроз:

(а) набавку Нових машина, укључујући, између осталог: (i) решетачица; (ii) дрезина; (iii) вагона; (iv) тешких железничких возила са крановима и корпама; (v) опреме за одржавање и замену скретница; и (vi) кранова, дизалица и окретница; и

(б) поправку и санацију неисправне тешке механизације која већ припада ИЖС, као што су: (i) дрезине; и (ii) машине и опрема за одржавање железничких пруга (подбијачице, машине за чишћење застора, машине за динамичку стабилизацију колосека, решетачице и опрема за профилисање засторне призме).

* 1. Модернизација погона за одржавање ИЖС (оквирно, Лапово и Сајлово, или Батајница и Топчидер) у којима би се складиштили резервни делови и опрема неопходни за свакодневно одржавање и хитне интервенције на железничкој мрежи, и то улагањем у мање радове и мању инфраструктуру, између осталог оправке кровова, безбедност и заштиту од пожара, и уградњу соларних панела за напајање електричном енергијом.
  2. Унапређење инфраструктуре, квалитета услуге и стандарда безбедности нове и саниране железничке инфраструктуре финансирањем уговора о услугама који се односи на радове и опрему а истовремено омогућава и изградњу капацитета ИЖС у вези са одржавањем железничке инфраструктуре у погледу, између осталог: (а) колосека и скретница (брушење/замена шина, уређење геометрије колосека – подбијање, инјектирање засторног материјала, замена везица и прагова, спречавање/санирање оштећења од снега и смрзавања); (б) система за сигнализацију и телекомуникацију (опреме у пружном појасу); и (ц) напајања електричном енергијом (подстанице за трансформацију и пренос електричне енергије за вучу возова, електровучне подстанице и постројења за секционисање, систем повратних водова електричне енергије за вучу возова и опрема везана за контактне водове).
  3. Пружање техничке помоћи и изградње капацитета како би ИЖС усвојила: (a) систем РИ-АМС за управљање новоизграђеним деоницама пруга; и (б) систем за управљање залихама и резервним деловима.
  4. Пружање техничке помоћи како би се ИЖС обезбедила подршка за израду техничке документације, укључујући и техничких пројеката, процена утицаја на животну средину и друштво и економских процена утицаја санације и унапређења регионалних пруга.

**Део 2. Јачање институција и управљање пројектом**

2.1 (a) Усвајање информационих и комуникационих технологија и система подршке пословању, система за управљање основним средствима, система за финансијско извештавање и система за управљање документацијом ради унапређења (а) процеса издавања карата и пословних процеса „Србија воз”; и (б) система локализације возова и геолокализације „Србија Карго” и његове платформе за повезивање са клијентима.

(б) Пружање подршке за спровођење маркетиншке стратегије „Србија воз”.

* 1. (a) Унапређење људског капитала кроз: (a) пружање техничке помоћи и активности изградње капацитета запослених у Дирекцији за железнице, ИЖС, „Србија возу” и „Србија каргу” (укључујући и секторе за људске ресурсе); (б) усвајање стратегија развоја људских ресурса за ИЖС, „Србија воз” и „Србија Карго”; и (ц) израду планова и програма наставе како би се омогућило формирање кадра стручњака способних да се ангажују у железничком сектору.

(б) Повећање броја жена запослених у железничком сектору Зајмопримца кроз: (a) развоја Програма стручних пракси за Дирекцију за железнице, ИЖС, „Србија воз” и „Србија Карго”; (б) реализација Програма стручних пракси (укључујући и кроз исплату Накнада за стручну праксу); и (ц) старање о сталном запошљавању жена-практиканата у техничким и руководећим областима којима доминирају мушкарци.

2.3 Пружање подршке за управљање Пројектом, укључујући, између осталог: (а) финансирањем рада запослених и техничке подршке за Јединицу за спровођење пројекта (у даљем тексту: „ЈСП”) и Тимове за спровођење пројекта (у даљем тексту: „ТСП”); (б) спровођењем активности обуке и размене знања; (ц) спровођењем активности комуникација и укључивања грађана; (д) спровођењем ревизија Пројекта; и (е) набавком канцеларијске опреме и финансирањем Оперативних трошкова.

**Део 3. Чиниоци модернизације железнице**

* 1. Повећање обима теретног саобраћаја на железници и подстицање учешћа приватног сектора, и то, између осталог: (а) израдом стратегије за развој Логистичких центара ради промовисања услуга у железничком/друмском и железничком/водном саобраћају; и (б) спровођење економске и финансијске процене улагања у везе „последњег километра” од постојећих индустријских постројења до магистралне железничке мреже.
  2. Подстицање повећања обима путничког саобраћаја на железници кроз: (а) спровођење три пилот-пројекта Интегрисаног територијалног развоја (у даљем тексту: „ИТР”); и (б) развој пословног модела за железничке станице, укључујући, између осталог, и план улагања и одржавања.

ПРИЛОГ 3 – ПЛАН ФИНАНСИРАЊА

**ДЕО I – ПЛАН ФИНАНСИРАЊА**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **ИБРД (мил. ЕУР)** | **АФД (мил. ЕУР)** | **Укупно (мил. ЕУР)** |
| Компонента 1. Инфраструктурне инвестиције и управљање основним средствима | 54,9 | 54,9 | 109,8 |
| Компонента 2. Јачање институција и управљање пројектом | 2,6 | 2,6 | 5,2 |
| Компонента 3. Чиниоци модернизације железнице | 2,3 | 2,3 | 4,6 |
| **УКУПНО** | 59,8 | 59,8 | 119,6 |

**ДЕО II – ПРИХВАТЉИВИ ТРОШКОВИ**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Категорија** | **Опредељени износ Аранжмана (изражен у ЕУР)** | **Проценат Прихватљивих трошкова који ће се финансирати по основу Аранжмана у односу на укупан износ Пројекта [збир износа Аранжмана АФД-а и зајма ИБРД-а]** |
| (1) Роба, радови, услуге осим консултантских услуга, консултантске услуге, Накнаде за стручну праксу, Оперативни трошкови и Обука за Пројекат | 60.000.000 | 50% (укључујући Порезе осим Пореза на додату вредност и Царинских дажбина на радове, добра и услуге осим консултантских услуга) |
| УКУПНИ ИЗНОС | 60.000.000 |  |

У смислу ове табеле:

(а) Речи и изрази написани великим почетним словом имају значења која су им дата у „Прилогу” уз Споразум о кредиту са ИБРД-ом, осим ако овим Уговором није прописано другачије;

(б) У смислу ове табеле, царинске дажбине и порез на додату вредност на увоз и испоруку радова, робе и услуга осим консултантских услуга, на територији Зајмопримца и за потребе спровођења Пројекта, не финансирају се из средстава Аранжмана. Зајмопримац потврђује да ће увоз и испорука радова, робе и услуга осим консултантских услуга, на територији Зајмопримца и за потребе спровођења Пројекта, бити ослобођени царинских дажбина и пореза на додату вредност.

(ц) израз „укупни износ Пројекта” означава укупне трошкове активности Пројекта које ће заједнички финансирати Аранжман и Суфинансијер, а који се предвиђа да ће износити противвредност од 120.000.000 ЕУР.

**ДЕО III – ТРОШКОВИ КОЈИ НИСУ ПРИХВАТЉИВИ**

Приступне накнаде нису прихватљиве.

ПРИЛОГ 4 – ПРЕТХОДНИ УСЛОВИ

Следеће одредбе се примењују на сва документа која Зајмопримац доставља као претходне услове:

* ако достављени документ није изворни документ већ фотокопија, изворна Оверена фотокопија се доставља Зајмодавцу;
* коначна верзија документа чији је нацрт претходно послат Зајмодавцу и са којим се Зајмодавац сагласио не сме се значајно разликовати од усаглашеног нацрта;
* документа која нису претходно послата и усаглашена морају бити прихватљива Зајмодавцу.

**Део** **I – Претходни услови који морају бити испуњени на Дан потписивања**

(а) Зајмопримац је Зајмодавцу доставио Оверене фотокопије закључка Владе Републике Србије о усвајању извештаја са преговора о закључивању овог Уговора којим се одобрава задуживање Зајмопримца по основу овог Уговора и изричито овлашћује министар финансија Републике Србије да потпише овај Уговор;

(б) Зајмопримац је Зајмодавцу доставио потврде Зајмопримца (коју потписује овлашћени потписник) којом се потврђује да (i) задуживање у укупном износу обавеза по основу Аранжмана неће довести до прекорачења било каквих ограничења за задуживање или издавање гаранција или сличних ограничења која су обавезујућа за Зајмопримца, и (ii) да је износ јавног дуга по основу овог Уговора у оквиру ограничења утврђених законом којим се уређује буџет Републике Србије;

(ц) Суфинасијер је Зајмодавцу доставио потврду да је одобрио зајам ИБРД-а.

**Део II – Претходни услови за ступање на снагу овог Уговора**

(а) овај Уговор су потписали Зајмодавац и Зајмопримац на одговарајући начин;

(б) Зајмопримац је Зајмодавцу доставио следећу документацију:

1. изворни примерак правног мишљења министра правде уобичајен за ову врсту правног посла који је по својој форми и садржини прихватљив Зајмодавцу, са овереним фотокопијама (сваку од којих прати оверени превод на језик овог Уговора) свих релевантних докумената на које се односи то правно мишљење, којим се доказује да је овај Уговор правно важећи и извршив и, нарочито: (i)   
   да је Зајмопримац испунио све услове у складу са домаћим уставним правом   
   и другим примењивим одредбама закона за ваљано преузимање обавеза у   
   складу са овим Уговором, (ii) да Зајмопримцу није потребна нити да му се саветује прибављање ниједног званичног одобрења, сагласности, лиценце, регистрације и/или дозволе ниједног државног органа или организације (укључујући Народну банку Србије) у вези са закључењем и извршењем овог Уговора од стране Зајмопримца (укључујући, нарочито, да су сви износи које Зајмопримац има да исплати Зајмодавцу у складу са овим Уговором, како главница тако и као камата, затезна камата, Обештећење за превремену   
   отплату, повезани трошкови и расходи и сви други износи слободно конвертибилни и преносиви), (iii) да је избор права Француске као меродавног права за овај Уговор и упућивање на арбитражу допустив и обавезујући, као и   
   да ће одлуке арбитраже на штету Зајмопримца бити признате и извршиве у Републици Србији, и (iv) да ни Зајмопримац нити било која његова имовина уживају имунитет од арбитраже, тужбе, извршења или друге правне радње;
2. доказ да је Народна скупштина Републике Србије усвојила закон о   
   потврђивању овог Уговора (заједно са доказом да је тај закон потписао председник Републике Србије) и да је тај закон објављен у Службеном   
   гласнику Републике Србије;
3. потврда Министарства финансија Републике Србије о томе да је овај Уговор евидентиран код њега на одговарајући начин;

(ц) потписан је Споразум о зајму са ИБРД-ом.

**Део** **III – Претходни услови за прво Повлачење средстава**

(а) Овај Уговор је ступио на снагу након испуњења услова наведених у Делу II овог Прилога 4 уз Уговор;

(б) Потврђено је да је Споразум о зајму са ИБРД-ом ступио на снагу и да су претходни услови за прву исплату средстава по основу тог зајма испуњени;

(ц) Зајмопримац је Зајмодавцу доставио примерак закључка Владе о именовању лица овлашћених да потписују Захтеве за повлачење средстава и потврду са депонованим потписом сваког од лица наведених у том закључку;

(д) Споразум о суфинансирању између Зајмодавца и Суфинансијера је потписан;

(е) Зајмопримац је Зајмодавцу уплатио све таксе и трошкове који доспевају за плаћање у складу са овим Уговором;

(ф) У случају Аванса, Зајмодавцу је достављена потврда Народне банке Србије о отварању Наменског рачуна у име Пројекта која садржи податке о том Наменском рачуну.

**Део IV – Претходни услови за сва Повлачења средстава, укључујући прво Повлачење средстава**

Зајмодавац је од Суфинансијера примио Обавештење о исплати везано за одговарајуће Повлачење средстава.

прилог 5A – образац захтева за повлачење средстава

*[на заглављу Зајмопримца]*

Прималац: ФРАНЦУСКА АГЕНЦИЈА ЗА РАЗВОЈ

Датум: [*датум*]

**Назив Зајмопримца –** Уговор о кредитном аранжману број ЦРС\_\_\_\_\_ од [●]

**Захтев за повлачење средстава број [●]**

Поштовани,

1. Позивамо се на Уговор о кредитном аранжману број [●] закључен између Зајмопримца и Зајмодавца на дан [●] (у даљем тексту: „**Уговор**”). Речи и изрази написани великим почетним словом који се користе али нису дефинисани у овом допису имају значења која су им дата у том Уговору.
2. Овај допис је Захтев за повлачење средстава.
3. Неопозиво захтевамо да Зајмодавац стави на располагање Повлачење средстава по следећим условима:

Износ: [●] ЕУР или, ако је мањи од тога, износ Доступног аранжмана.

Каматна стопа: [*фиксна / променљива*]

Начин(и) исплате: [*Накнада трошкова и/или Непосредно плаћање и/или Аванс]*

Предложени дан Повлачења средстава: [*опционо*]

1. Каматна стопа ће се утврдити у складу са одредбама Члана 4 (*Камата*) и Члана 5 (*Измена обрачуна камате*). Каматна стопа која се примењује на захтевано Повлачење средстава ће нам бити достављена у писменом облику и прихватамо ту Каматну стопу [(ако се испуне услови из следећег става, у случају да је то примењиво)], укључујући и када се Каматна стопа утврђује позивањем на Заменско мерило увећано за евентуалну Корективну маржу о чему нас је Зајмодавац обавестио након наступања Случаја замене приказа каматне стопе.

**[Само за фиксну Каматну стопу**:] Ако је Каматна стопа која се примењује на захтевано Повлачење средстава већа од [●] ([●]%), захтевамо да откажете овај Захтев за повлачење средстава.

1. Потврђујемо да је на дан овог Захтева за повлачење средстава испуњен сваки претходни услов из Члана 2.4 (*Претходни услови*) и да није у току нити је вероватно да ће наступити било какав Случај неизвршења обавеза. Сагласни смо да ћемо обавестити Зајмодавца без одлагања ако било који од напред наведених услова није испуњен на Дан повлачења средстава или пре тог дана.
2. Износ овог Повлачења средстава потребно је уплатити на следећи банковни рачун:

|  |  |
| --- | --- |
| (а) Назив [Зајмопримца]: | [●] |
| (б) Адреса [Зајмопримца]: | [●] |
| (ц) Број рачуна у формату IBAN: | [●] |
| (д) SWIFT кôд: | [●] |
| (е) Назив и адреса банке [Зајмопримца]: | [●] |
| (ф) [ако валута није евро] кореспондентска банка и број рачуна банке Зајмопримца: | [●] |

1. Овај Захтев за повлачење средстава је неопозив.
2. Уз овај Захтев за повлачење средстава приложили смо сву одговарајућу додатну документацију из Прилога 2.4 (*Претходни услови*) Уговора:

[Списак додатне документације]

С поштовањем,

Овлашћени потписник Зајмопримца

ПРИЛОГ 5б – ОБРАЗАЦ ПОТВРДЕ О ПОВЛАЧЕЊУ СРЕДСТАВА И КАМАТНОЈ СТОПИ

*[на заглављу Француске агенције за развој]*

Прималац: [*Зајмопримац*]

Датум: [●]

Веза: Захтев за повлачење средстава број [●] од [●]

**Назив Зајмопримца – Уговор о кредитном аранжману број [●] од [●]**

**Потврда о Повлачењу средстава број [●]**

Поштовани,

1. Позивамо се на Уговор о кредитном аранжману број [●] закључен између Зајмопримца и Зајмодавца на дан [●] (у даљем тексту: „**Уговор**”). Речи и изрази написани великим почетним словом који се користе али нису дефинисани у овом допису имају значења која су им дата у том Уговору.
2. Зајмопримац је Дописом са Захтевом за повлачење средстава од [●] захтевао да Зајмодавац стави на располагање Повлачење средстава у износу од [●] ЕУР у складу са условима из Уговора.
3. Повлачење средстава које је стављено на располагање у складу са вашим Захтевом за повлачење средстава је следеће:
   * Износ: [● *износ словима*] ([●])

*[****Опционо: за Повлачења средстава са променљивом каматном стопом:***

* + Примењива каматна стопа: [● *проценат словима*] ([●]%) годишње [једнака збиру шестомесечног EURIBOR-а[[1]](#footnote-1) (који износи [●]% годишње) и Марже]

*[****Опционо: за Повлачења средстава са фиксном каматном стопом:***

* + Примењива каматна стопа: [● *проценат словима*]

Само у информативне сврхе:

* + Дан утврђивања каматне стопе: [●]
  + Фиксна референтна каматна стопа: [● *проценат словима*] ([●]%) годишње
  + Индексна стопа: [● *проценат словима*] ([●]%)
  + Индексна стопа на Дан утврђивања каматне стопе: [●]
  + Ефективна укупна стопа (за шестомесечни период): [● *проценат словима*] ([●]%)
  + Ефективна укупна стопа (годишње):[[2]](#footnote-2) [● *проценат словима*] ([●]%)]

[Дефинисано је да се напред наведена Каматна стопа може мењати у складу са одредбама Чланова 4.1.1(а) (*Променљива каматна стопа*)и 5.2 (*Замена Приказа референтне стопе*) Уговора.][[3]](#footnote-3)

С поштовањем,

Овлашћени потписник Француске агенције за развој

прилог 5ц – ОБРАЗАЦ ЗАХТЕВА ЗА КОНВЕРЗИЈУ КАМАТНЕ СТОПЕ

*[на заглављу Зајмопримца]*

Прималац: ФРАНЦУСКА АГЕНЦИЈА ЗА РАЗВОЈ

Датум: [*датум*]

**Назив Зајмопримца – Уговор о кредитном аранжману број [●] од [●]**

**Захтев за конверзију Каматне стопе број [●]**

Поштовани,

1. Позивамо се на Уговор о кредитном аранжману број [●] закључен између Зајмопримца и Зајмодавца на дан [●] (у даљем тексту: „**Уговор**”). Речи и изрази написани великим почетним словом који се користе али нису дефинисани у овом допису имају значења која су им дата у том Уговору.
2. У складу са Чланом 4.1.3 (а) (*Конверзија из променљиве Каматне стопе у фиксну Каматну стопу*) Уговора, овим захтевамо да конвертујете променљиву Каматну стопу следећих Повлачења средстава:
   * [***навести одговарајућа Повлачења средстава***],

у фиксну Каматну стопу у складу са одредбама Уговора.

1. Овај захтев за конверзију Каматне стопе ће се сматрати ништавним ако примењива фиксна Каматна стопа прелази [● *проценат словима*] [●%].

С поштовањем,

Овлашћени потписник Зајмопримца

прилог 5д – образац потврде о конверзији каматне стопе

*[на заглављу Француске агенције за развој]*

Прималац: [*Зајмопримац*]

Датум: [●]

Предмет: Захтев за конверзију Каматне стопе број [●] од [●]

**Назив Зајмопримца – Уговор о кредитном аранжману број [●] од [●]**

**Потврда о конверзији Каматне стопе број [●]**

Поштовани,

**ПРЕДМЕТ:** Конверзија из променљиве Каматне стопе у фиксну Каматну стопу

1. Позивамо се на Уговор о кредитном аранжману број [●] закључен између Зајмопримца и Зајмодавца на дан [●] (у даљем тексту: „**Уговор**”). Речи и изрази написани великим почетним словом који се користе али нису дефинисани у овом допису имају значења која су им дата у том Уговору.
2. Позивамо се и на ваш Захтев за конверзију Каматне стопе од [●]. Потврђујемо да фиксна Каматна стопа која се примењује на Повлачење (односно Повлачења) средстава из вашег Захтева за конверзију стопе достављеног у складу са Чланом 4.1.3 (а) (*Конверзија из променљиве Каматне стопе у фиксну Каматну стопу*)Уговора износи:
   * [●]% годишње.
3. Ова фиксна Каматна стопа, обрачуната у складу са Чланом 4.1.1 (*Избор каматне стопе*), примењиваће се на Повлачење (односно Повлачења) средстава из вашег Захтева за конверзију стопе од [⚫] (дан ступања на снагу).
4. Поред тога, обавештавамо вас да је да је укупна ефективна годишња стопа Аранжмана [⚫]%.

С поштовањем,

Овлашћени представник *Француске агенције за развој*

прилог 6 – СПОРАЗУМ афд-а О ИНТЕГРитету

Позив за подношење понуда/предлога/уговор [Назив] број\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Прималац:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Изјављујемо и гарантујемо да ни ми нити било ко други, укључујући чланове нашег конзорцијума и све наше добављаче, извођаче радова, подизвођаче, консултанте, потконсултанте, у случају да они постоје, ко поступа уз одговарајућа овлашћења за наш рачун или са нашим знањем и сагласношћу, или уз нашу подршку, није предузео нити ће предузети било какву радњу забрањену у складу са Политиком Групе АФД за спречавање Забрањених радњи[[4]](#footnote-4) у вези са предметним поступком јавне набавке и (у случају потписивања уговора) извршења напред наведеног уговора (у даљем тексту: „Уговор”), укључујући и његове евентуалне измене и допуне.

Сагласни смо да ћемо чувати све рачуноводствене исправе, евиденције и другу документацију (како у физичком тако и у електронском облику) које се односе на поступак набавке и извршење Уговора.

Ми и сва лица која поступају за наш рачун, чланови нашег конзорцијума, наши подизвођачи, наши непосредни или посредни акционари, као и наша зависна друштва, овлашћујемо АФД да врши истраге, а нарочито да остварује увид у документацију и рачуноводствене исправе које се односе на поступак набавке и извршење Уговора, укључујући нарочито наше интерне процесе и правила која се односе на поштовање међународних санкција које изричу Уједињене нације, Европска унија и/или Француска и њихову верификацију од стране ревизора које именује АФД.

Изјављујемо да смо платили, или да ћемо платити, провизије, накнаде, награде, обавезе и таксе које се односе на поступак набавке и извршење Уговора следећим трећим лицима (примера ради, посреднику/агенту)(\*):

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Назив корисника | Подаци за контакт | Сврха | Износ (навести валуту) |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |

(\*): Ако никакав износ није плаћен нити ће бити плаћен, навести „Нема”.

Сагласни смо да је услов за учешће АФД-а у финансирању Уговора поштовање Политике Групе АФД за спречавање и сузбијање Забрањених радњи.

Сагласни смо да АФД неће бити у стању да учествује у финансирању Уговора у случају да смо ми, укључујући било које лице које поступа за наш рачун,[[5]](#footnote-5) било ког члана нашег конзорцијума, било ког нашег добављача, извођача радова, подизвођача, консултанта или потконсултанта, било ког нашег непосредног или посредног акционара, као и наша зависна друштва:

* непосредно или посредно зависни од, под контролом лица или субјекта које је зависно од, или поступамо у име или за рачун лица или субјекта које је под мерама персонализованих санкција које су изрекле Уједињене нације, Европска унија и/или Француска.[[6]](#footnote-6)
* непосредно или посредно зависни од, под контролом лица или субјекта које је зависно од, или поступамо у име или за рачун лица или субјекта које је под мерама секторских санкција које су изрекле Уједињене нације, Европска унија[[7]](#footnote-7) и/или Француска.
* у вези са извршењем Уговора, купци или добављачи робе која је под ембаргом Уједињених нација, Европске уније и/или Француске.[[8]](#footnote-8)5

Обавезујемо се да ћемо без одлагања обавестити Јавног наручиоца, који ће обавестити АФД, о свакој промени околности из напред наведених одељака након што потпишемо овај Уговор.

Име и презиме: У својству:

Овлашћени потписник у име и за рачун:[[9]](#footnote-9)6

Потпис: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Датум:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

прилог 7 - ИНФОРМАЦИЈЕ КОЈЕ је зајмодавац изричито овлашћен на објави НА ИНТЕРНЕТ СТРАНИЦИ зајмодавца (а нарочито СВОЈОЈ платформи отворених података)

1. Информације о Пројекту

* број и назив из евиденције АФД-а;
* опис;
* сектор делатности;
* место спровођења;
* очекивани датум почетка спровођења пројекта;
* очекивани датум завршетка спровођења пројекта; и
* статус спровођења ажуриран два пута годишње.

1. Информације о финансирању Пројекта

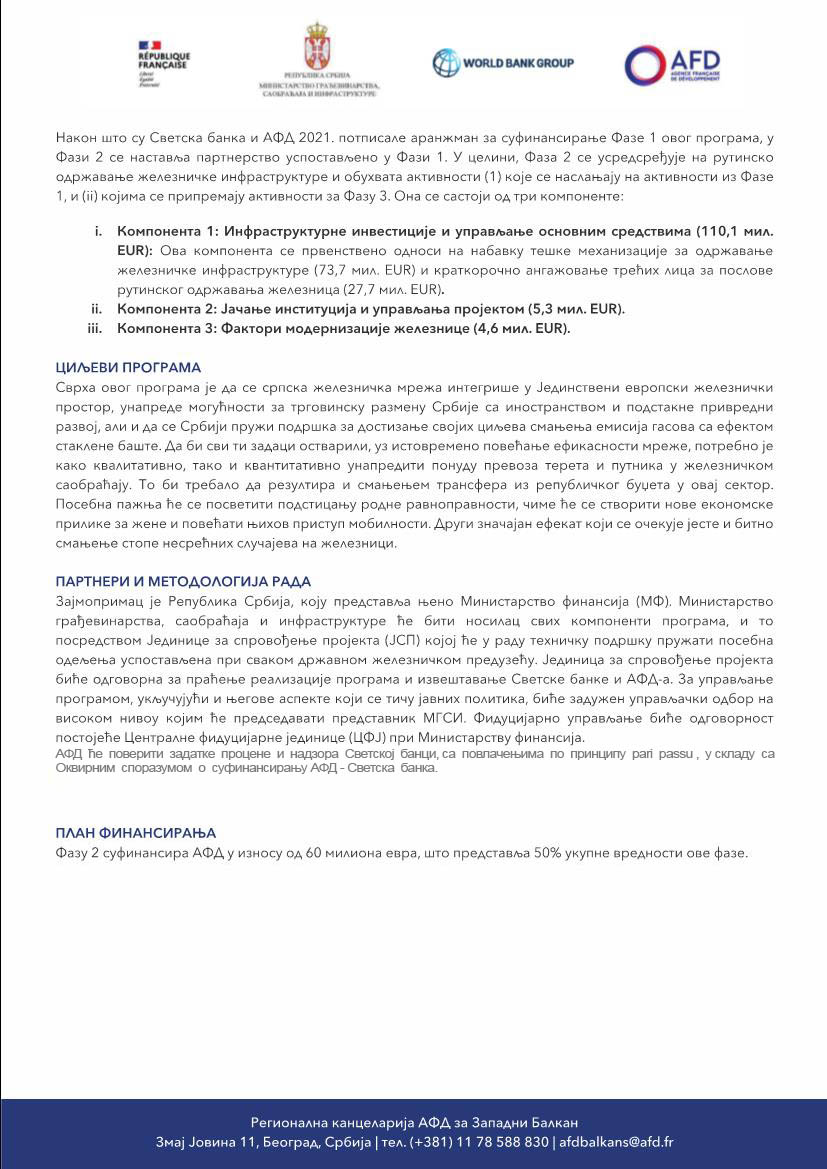
* врста финансирања (зајам, донација, суфинансирање, делегирана средства);
* износ главнице Аранжмана;
* укупан износ средстава повучених на годишњем нивоу;
* планирано повлачење средстава на нивоу од три године; и
* износ Аранжмана који је повучен (ажуриран у току спровођења Пројекта).

1. Остале информације

* информативно саопштење о трансакцији које је саставни део овог Прилога; и
* резиме евалуације Пројекта, чија је садржина дефинисана у Члану 11.11 (*Вредновање Пројекта*).

прилог 8 – информативно саопштење о пројекту





1. Ако шестомесечни EURIBOR није доступан на дан потврђивања повлачења средстава због наступања Случаја замене приказа каматне стопе, Заменско мерило, тачни услови замене тог Приказа каматне стопе Заменским мерилом и последичне укупне ефективне каматне стопе саопштиће се Зајмопримцу посебним дописом. [↑](#footnote-ref-1)
2. Навести и укупну ефективну Каматну стопу. [↑](#footnote-ref-2)
3. Брисати у случају да се примењује фиксна Каматна стопа. [↑](#footnote-ref-3)
4. Доступно на адреси https://www.afd.fr/en. [↑](#footnote-ref-4)
5. Чланови органа управљања (укључујући свако лице које је члан административног, управљачког или надзорног тела, или које има овлашћења за заступање, доношење одлука или вршење контроле), запослени или агенти (како пријављени тако и непријављени). [↑](#footnote-ref-5)
6. Искључиво у информативне сврхе наводе се следеће референце или интернет адресе:

   Спискови које воде Уједињене нације, Европска унија и Француска могу се наћи на следећој интернет страници: https://gels-avoirs.dgtresor.gouv.fr/List. [↑](#footnote-ref-6)
7. [↑](#footnote-ref-7)
8. 5 Искључиво у информативне сврхе, секторске санкције ЕУ могу се наћи на адреси: https://www.sanctionsmap.eu/#/main [↑](#footnote-ref-8)
9. 6 У случају конзорцијума, овде се уноси назив конзорцијума, а Уговор потписује лице овлашћено да потпише пријаву, понуду или предлог у име подносиоца, понуђача, предлагача или консултанта. [↑](#footnote-ref-9)